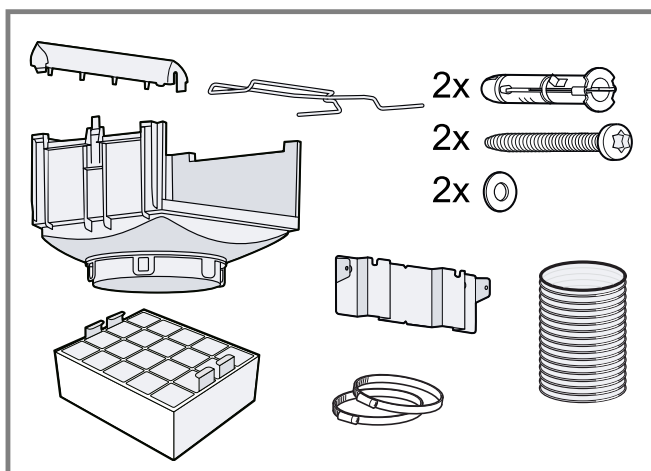
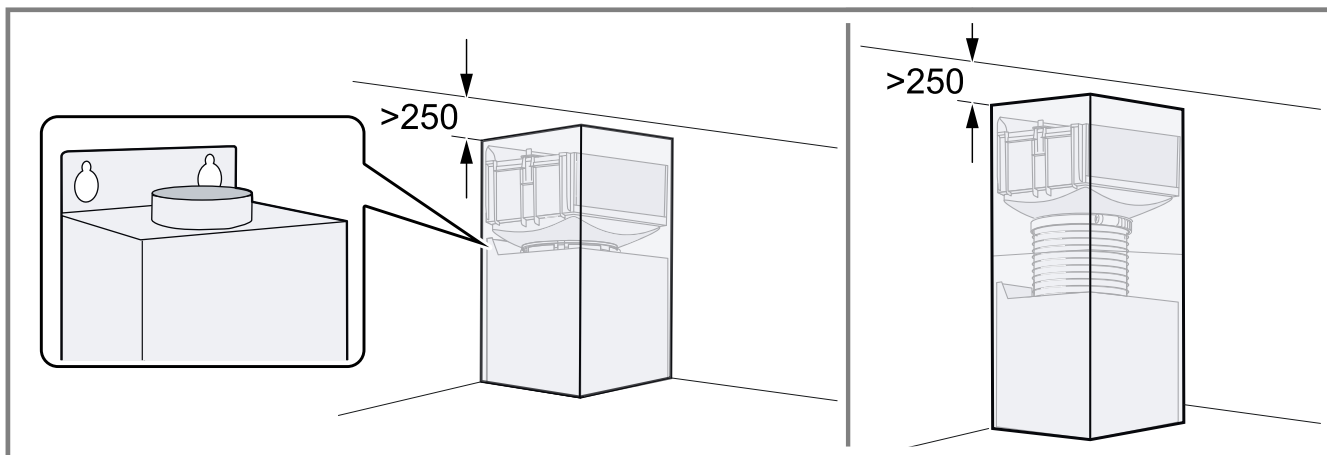


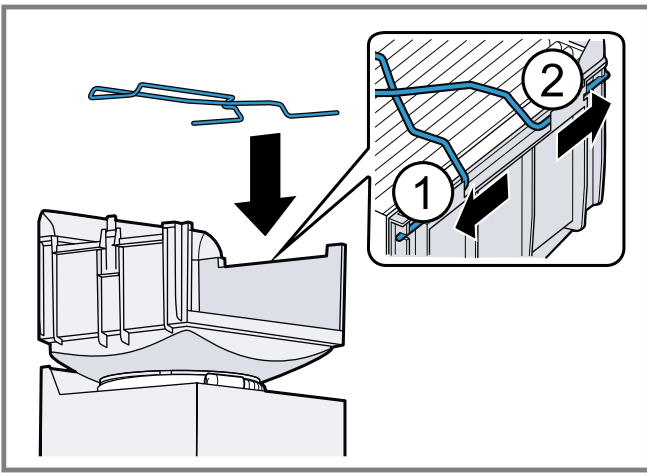


9001723328 (040710)

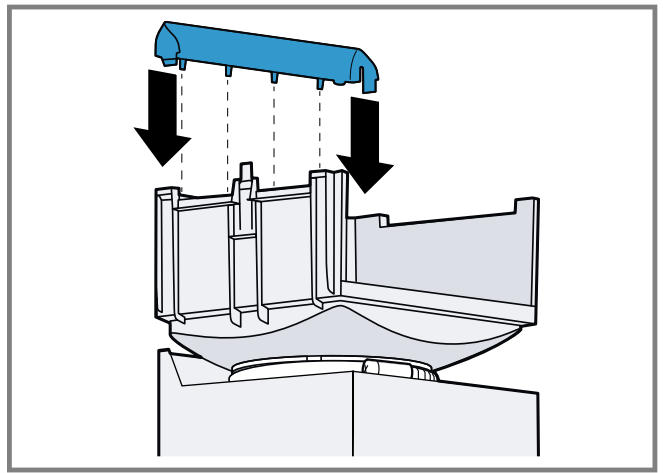
de Montageanleitung
sq Udhëzimet e instalimit
bg Инструкции за монтаж
hr Upute za instalaciju
cs Pokyny k instalaci
da Installationsvejledning
nl Installatie-instructies
en Installation instructions
et Paigaldusjuhised
fi Asennusohjeet
fr Notice d'installation
el Οδηγίες εγκατάστασης
hu Telepítési útmutató
it Istruzioni d'installazione
lv Uzstādīšanas instrukcijas

lt Įrengimo instrukcijos
mk Упатства за инсталирање
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcje montażu
pt Instruções de instalação
ro Instrucțiuni de instalare
ru Инструкция по установке
sr Uputstva za montažu
sk Pokyny na inštaláciu
sl Navodila za montažo
es Instrucciones de montaje
sv Installationsanvisningar
tr Kurulum talimatları

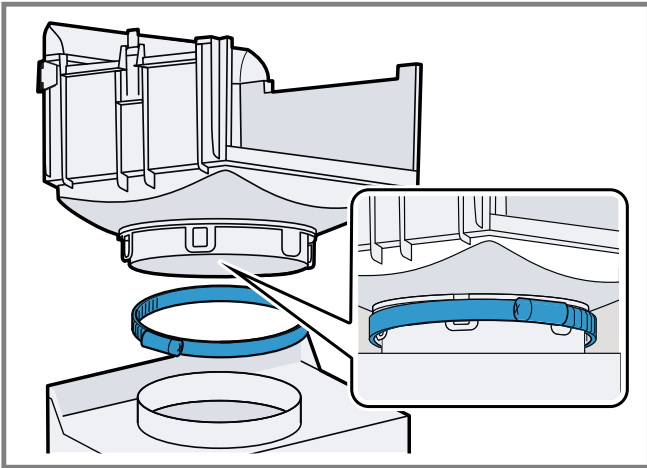
**1****2**



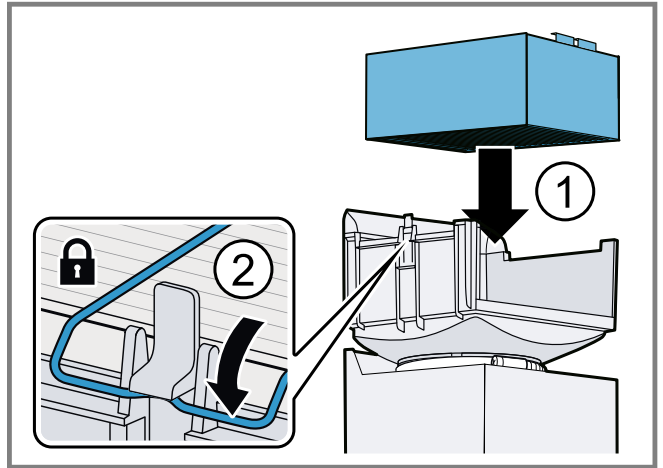
3



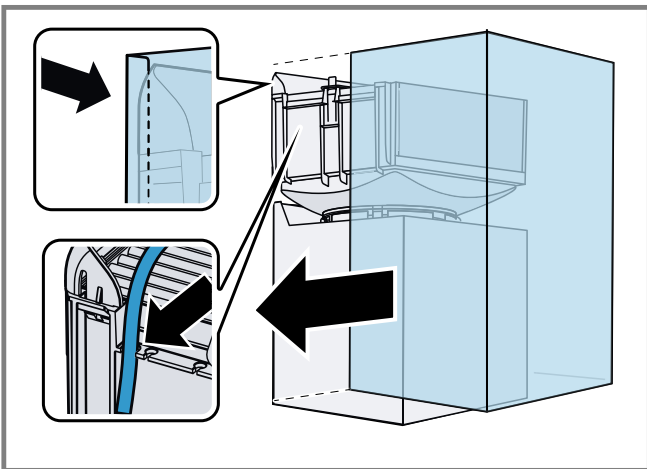
4



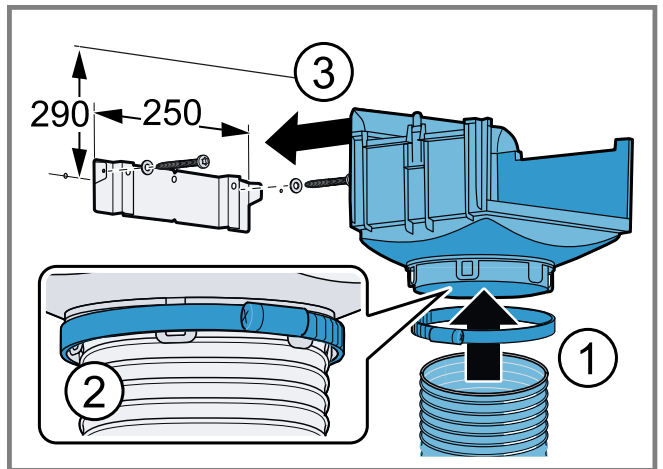
5



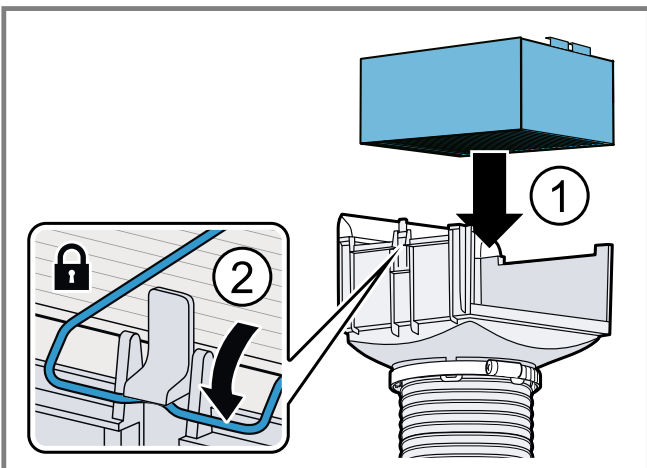
6



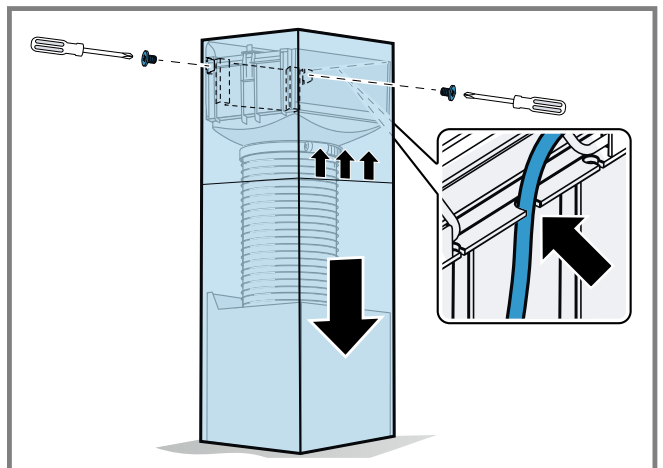
7



8



9



10

Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.

WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.

WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

WARNUNG – Brandgefahr!

Ein nicht-regenerierbarer Geruchsfilter kann sich im Backofen entzünden.

- ▶ Nur regenerierbare Geruchsfilter regenerieren.

ACHTUNG!

Wenn ein regenerierbarer Geruchsfilter herunterfällt, kann er beschädigt werden. Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar.

- ▶ Den heruntergefallenen regenerierbaren Geruchsfilter entsorgen und ersetzen.

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.
- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 

Das Umluftmodul kann entweder auf der Dunstabzugshaube oder an der Wand montiert werden.

→ Abb. 

Wand prüfen

1. Sicherstellen, dass sich im Bereich der Bohrungen keine Stromleitungen, Gasrohre oder Wasserrohre befinden.

2. Die Wand prüfen, ob sie senkrecht und ausreichend tragfähig ist.
3. Die Bohrlochtiefe entsprechend der Schraubenlänge bohren.
Die Dübel müssen einen festen Halt haben.
4. **Hinweis:** Die beiliegenden Schrauben und Dübel sind für massives Mauerwerk geeignet. Für andere Konstruktionen passendes Befestigungsmaterial verwenden, z. B. Rigips, Porenbeton, Poroton-Mauerziegel.
Die beiliegenden Schrauben und Dübel verwenden.

Umluftmodul vorbereiten

1. Um den Drahtbügel am Umluftmodul zu befestigen, den Drahtbügel leicht zusammendrücken und in die dafür vorgesehenen Löcher schieben.
→ Abb. 
2. Die Luftleitschiene am Umluftmodul befestigen.
→ Abb. 

Umluftmodul auf Lüfterkasten montieren

Hinweis: Die Position des Umluftmoduls bezieht sich immer auf die Oberkante der Kaminverblendung.

1. Das Umluftmodul auf der Dunstabzugshaube befestigen.
→ Abb. 
2. Den Geruchsfilter einsetzen und den Drahtbügel einrasten. Dazu die Lasche des Drahtbügels leicht nach innen drücken. Prüfen, dass der Drahtbügel fest sitzt.
→ Abb. 
3. Das Netzkabel durch die vorgesehene Öffnung führen.
Das Netzkabel nicht knicken.
4. Die Stromverbindung herstellen.
5. Die äußere Kaminverblendung auf dem Gerät aufsetzen. Die Seitenbleche der Kaminverblendung leicht auseinanderbiegen, hinter dem Umluftmodul einhängen und zusammendrücken.
→ Abb. 
6. Die äußere Kaminverblendung mit zwei Schrauben von unten am Gerät befestigen.

Umluftmodul an der Wand montieren

Hinweis: Die Position des Umluftmoduls bezieht sich immer auf die Oberkante der Kaminverblendung.

1. Das Umluftmodul an der Wand montieren.
 - Die Verrohrung herstellen.  
 - Die Position des Haltewinkels ausmessen und anzeichnen.
 - Die Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm und einer Bohrtiefe von 60 mm bohren.
 - Die Dübel wandbündig eindrücken.
 - Den Haltewinkel bis auf 5 mm anschrauben, das Umluftmodul einhängen und die Schrauben handfest anziehen. 
 → Abb. 
2. Den Geruchsfilter einsetzen und den Drahtbügel einrasten. Dazu die Lasche des Drahtbügels leicht nach innen drücken. Prüfen, dass der Drahtbügel fest sitzt.
→ Abb. 
3. Das Netzkabel durch die vorgesehene Öffnung führen.
Das Netzkabel nicht knicken.
4. Die Stromverbindung herstellen.
5. Die beiden Teile der Kaminverblendung ineinander schieben.

- Beide Teile der Kaminverblendung auf dem Gerät aufsetzen. Die innere Kaminverblendung nach oben schieben und links und rechts am Haltewinkel einhängen.
→ Abb. 10
- Die Kaminverblendung seitlich an den Haltewinkel schrauben.
- Die äußere Kaminverblendung mit zwei Schrauben von unten am Gerät befestigen.

Regenerierbarer Geruchsfilter

Geruchsfilter binden die Geruchsstoffe im Umluftbetrieb. Regelmäßig gewechselte oder regenerierte Geruchsfilter gewährleisten einen hohen Geruchsabscheidegrad.

Bei normalem Betrieb (täglich ca. 1 Stunde) tauschen Sie den Geruchsfilter spätestens nach 10 Jahren aus.

Der regenerierbare Geruchsfilter kann in einem handelsüblichen Backofen regeneriert werden.

Der regenerierbare Geruchsfilter muss bei normalem Betrieb, ca. 1 Stunde täglich, alle 3-4 Monate regeneriert werden. Der regenerierbare Geruchsfilter kann bis zu 30 Mal regeneriert werden.

Geruchsfilter regenerieren

⚠️ WARNUNG – Brandgefahr!

Ein regenerierbarer Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- Nie einen regenerierbaren Geruchsfilter mit der Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) regenerieren.

⚠️ WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß.

- Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Hinweis: Beim Regenerierungsprozess können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.

- Den Drahtbügel lösen und den Geruchsfilter ausbauen.
- Den Backofen auf maximal 200 °C (Umluft) vorheizen.
- Um das Backblech nicht zu zerkratzen, den Geruchsfilter auf einen Rost legen.
- Während des Regenerierens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
- Den regenerierbaren Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen regenerieren.

Dauer	Temperatur	Heizart
120 min	max. 200 °C	Umluft

- Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
- Den Geruchsfilter einsetzen und den Drahtbügel befestigen.

sq

Montimi i sigurt

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë gjatë montimit të aksesoreve të veçantë.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!

Pjesët me cepa të mprehtë në brendësi të pajisjes mund të dëmtojnë kordonin elektrik.

- Mos e përthyeri ose mos e pickoni kordonin elektrik.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- Vishni doreza mbrojtëse.

Filtri i aromave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni filtrin e aromave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Filtri i aromave që nuk është i rigjenerueshëm mund të marrë flakë brenda në furrë.

- Rigjeneroni vetëm filtrin e aromave që është i rigjenerueshëm.

VINI RE!

Kur një filtër i rigjenerueshëm i aromave rrëzohet në tokë, ai mund të dëmtohet. Dëmtimet nuk janë gjithmonë të dukshme nga jashtë.

- Hidhni dhe zëvendësoni filtrin e rigjenerueshëm të aromave që është përplasur në tokë.

⚠️ Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit. Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.
- Ky manual i drejtohet montuesit të aksesoreve të veçantë.
- Pajisja lejohet të lidhet vetëm nga një teknik specialist i autorizuar.
- Shkëputni furnizimin me energji elektrike përpara realizimit të çdo pune.

Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1

Moduli i qarkullimit të ajrit mund të montohet ose në aspirator, ose në mur.

→ Fig. 2

Verifikimi i murit

- Sigurohuni që në pjesën ku do të hapen vrimat nuk kalon asnjë linjë elektrike, tuba gazi ose tub uji.
- Kontrolloni nëse muri është vertikal dhe ka kapacitet mbajtës të mjaftueshëm.
- Hapni vrimat deri në thellësinë e duhur në përputhje me gjatësinë e vidave.
Upat duhet të kapin mirë në mur.

- Shënim** Vidat dhe upat që keni marrë janë të përshtatshme për mure të zakonshme. Për konstruksionet e tjera përdorni materialet e duhura të mbërthimit, p.sh. për gips, penobeton, tulla Poroton.

Përdorni vidat dhe upat e montimit të ofruara me pajisjen.

Përgatitja e modulit të qarkullimit të ajrit

- Për të fiksuar çengelini metalik në modulini e qarkullimit të ajrit, ngjishni lehtë çengelini dhe shtyjeni brenda në vrimën e parashikuar për këtë qëllim.
→ Fig. 3
- Shtrengoni shinën drejtuese të ajrit në modulini e qarkullimit të ajrit.
→ Fig. 4

Montimi i modulit të qarkullimit të ajrit mbi kutinë e ventilatorit

Shënim Pozicioni i modulit të qarkullimit të ajrit i referohet gjithmonë buzës së sipërme të veshjes së oxhakut.

- Mbërtheni modulini e qarkullimit të ajrit mbi aspirator.
→ Fig. 5
- Vendosni në vend filtrin e aromave dhe kapni çengelini metalik. Për këtë, shtypni lehtë për nga brenda gjuhëzën e çengelit metalik. Kontrolloni nëse çengeli metalik është i fiksuar mirë.
→ Fig. 6
- Kaloni kordonin elektrik përmes vrimës së parashikuar për këtë qëllim.
Mos e përthyeri kordonin elektrik.
- Vendosni lidhjen me energjinë elektrike.
- Vendosni veshjen e jashtme të oxhakut mbi pajisje. Lironi pllakat anësore të veshjes së oxhakut duke i hapur lehtë, varini poshtë modulit të qarkullimit të ajrit dhe pastaj ngjishini prapë.
→ Fig. 7
- Fiksoni nga poshtë në pajisje veshjen e jashtme të oxhakut me ndihmën e dy vidave.

Montimi në mur i modulit të qarkullimit të ajrit

Shënim Pozicioni i modulit të qarkullimit të ajrit i referohet gjithmonë buzës së sipërme të veshjes së oxhakut.

- Montoni në mur modulini e qarkullimit të ajrit.
 - Realizoni lidhjen e tubit. ①②
 - Matni pozicionin e profilin mbajtës dhe vendosni një shenjë.
 - Hapni vrimat me një diametër 8 mm dhe me thellësi vrimë 60 mm.
 - Futni upat rrafsh me murin.
 - Mbërtheni vidat e profilin mbajtës deri në 5 mm, varni modulini e qarkullimit të ajrit dhe pastaj shtrengoni vidat me dorë. ③
 → Fig. 8
- Vendosni në vend filtrin e aromave dhe kapni çengelini metalik. Për këtë, shtypni lehtë për nga brenda gjuhëzën e çengelit metalik. Kontrolloni nëse çengeli metalik është i fiksuar mirë.
→ Fig. 9
- Kaloni kordonin elektrik përmes vrimës së parashikuar për këtë qëllim.
Mos e përthyeri kordonin elektrik.
- Vendosni lidhjen me energjinë elektrike.
- Futni te njëra-tjetra të dyja pjesët e veshjes së oxhakut.

- Vendosni mbi pajisje të dyja pjesët e veshjes së oxhakut. Shtyjeni veshjen e brendshme të oxhakut për lart dhe varen majtas e djathtas në profilet mbajtëse.
→ Fig. 10
- Mbërtheni anash veshjen e oxhakut në profilet mbajtëse.
- Fiksoni nga poshtë në pajisje veshjen e jashtme të oxhakut me ndihmën e dy vidave.

Filtri i aromave i rigjenerueshëm

Filtrat e aromave i mbledhin aromat në modalitetin me qarkullim ajri. Filtrat e aromave që ndërrohen ose që rigjenerohen rregullisht garantojnë një shkallë të lartë të largimit të aromave.

Në rast përdorimi normal (rreth 1 orë çdo ditë), ndërrojeni filtrin e aromave maksimumi pas 10 viteve.

Filtri i rigjenerueshëm i aromave mund të rigjenerohet në një furrë të zakonshme. Në rast përdorimi normal, filtri i rigjenerueshëm i aromave duhet të rigjenerohet rreth 1 orë çdo ditë, çdo 3-4 muaj. Filtri i rigjenerueshëm i aromave nuk mund të rigjenerohet deri në 30 herë.

Rigjenerimi i filtrit të aromave

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Filtri i aromave që është i rigjenerueshëm mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- Mos e rigjeneroni asnjëherë filtrin e rigjenerueshëm të aromave me funksionin e pastrimit të furrës (piroliza).

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Filtri i aromave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni filtrin e aromave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

Shënim Nga procesi i rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.

- Lironi çengelini metalik dhe çmontoni filtrin e aromave.
- Ngrohni paraprakisht furrën maksimumi në 200°C (Qarkullim ajri ⑤).
- Që tava e pjekjes të mos kriset vendoseni filtrin e aromave mbi një skarë teli.
- Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
- Rigjeneroni filtrin e rigjenerueshëm të aromave me cilësimet e mëposhtme.

Kohëzgjatja	Temperatura	Lloji i nxehtjes
120 min	maks. 200°C	Qarkullim ajri ⑤

- Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
- Vendosni në vend filtrin e aromave dhe fiksoni çengelini metalik.

bg

Сигурен монтаж

Спазвайте указанията за безопасност при монтажа на специалната принадлежност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не защипвайте хранващия кабел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

Филтърът за мазнина остава дълго време след регенериране горещ.

- ▶ Не докосвайте филтъра за миризма директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Неподлежащ на регенериране филтър за миризма може да се запали във фурната.

- ▶ Регенерирайте само регенериращ се филтър за миризма.

ВНИМАНИЕ!

Ако регенериращ се филтър за миризми падне, той може да се повреди. Повредите не винаги се виждат откън.

- ▶ Изхвърлете и заменете падналия регенериращ се филтър за миризми.

Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктова информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталираният е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.
- Настоящото ръководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото хранване.

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1

Модулът за рециркулиращ въздух може да се монтира върху абсорбатора или върху стената.

→ Фиг. 2

Проверка на стена

1. Уверете се, че в зоната на отворите няма електрически проводници, газови тръби или водопровод.
2. Проверете стената за водоравност и достатъчна товароносимост.
3. Пробийте отвори с дълбочина съгласно дължината на винтовете.

Дюбелите трябва да имат здраво закрепване.

4. **Бележка:** Приложените винтове и дюбели са подходящи за масивна зидария. За други конструкции използвайте подходящ крепежен материал, напр. ригипс, порест бетон, тухлички от поротон.

Използвайте приложените винтове и дюбели.

Подготовка на модула за рециркулиращ въздух

1. За да закрепите телената скоба към модула за рециркулиращ въздух, леко притиснете скобата и я проверете през предвидените за това отвори.
→ Фиг. 3
2. Закрепете въздухопроводящата шина върху рециркуляционния модул.
→ Фиг. 4

Монтиране на модула за рециркулиращ въздух върху кутията на вентилатора

Бележка: Позицията на модула за рециркулиращ въздух се отнася винаги до горния ръб на обшивката на димоотвода.

1. Закрепете модула за рециркулиращ въздух към абсорбатора.
→ Фиг. 5
2. Поставете филтъра за миризма и фиксирайте телената скоба. За тази цел притиснете езичето на телената скоба леко навътре. Проверете дали телената скоба е здраво поставена.
→ Фиг. 6
3. Прекарайте мрежовия кабел през предвидения отвор.
Не огъвайте мрежовия кабел.
4. Установете електрическо свързване.
5. Поставете външната обшивка на димоотвода върху уреда. Огънете леко страничните метални листа на обшивката на димоотвода, закачете ги зад модула за рециркулиращ въздух и притиснете докрай.
→ Фиг. 7
6. Закрепете външната обшивка на димоотвода с два винта отдолу върху уреда.

Монтиране на модула за рециркулиращ въздух на стената

Бележка: Позицията на модула за рециркулиращ въздух се отнася винаги до горния ръб на обшивката на димоотвода.

1. Монтиране на модула за рециркулиращ въздух на стената.
 - Изгответе тръбна връзка. ①②
 - Измерете позицията на задържащия винкел и разчертайте.
 - Пробийте отвори с диаметър 8 mm и дълбочина от 60 mm.
 - Притиснете дюбелите плътно до стената.
 - Завийте задържащия ъгъл до 5 mm, окачете модула за рециркулиращ въздух и затегнете на ръка винтовете. ③

→ Фиг. 8

2. Поставете филтъра за миризма и фиксирайте телената скоба. За тази цел притиснете езичето на телената скоба леко навътре. Проверете дали телената скоба е здраво поставена.
→ Фиг. 9
3. Прекарайте мрежовия кабел през предвидения отвор.
Не огъвайте мрежовия кабел.
4. Установете електрическо свързване.
5. Избутайте двете части на обшивката на димоотвода една в друга.
6. Поставете двете части на обшивката на димоотвода върху уреда. Избутайте нагоре вътрешната обшивка на димоотвода и закачете вляво и вдясно за задържащия винкел.
→ Фиг. 10
7. Завинтете обшивката на димоотвода странично към задържащия винкел.
8. Закрепете външната обшивка на димоотвода с два винта отдолу върху уреда.

Регенериращ се филтър за миризми

Филтрите за миризма свързват веществата, отделящи миризма при работа с циркулиращ въздух. Редовно сменяните или регенерирани филтри за миризми гарантират висока степен на отделяне на миризми.

При нормална работа (ежедневно ок. 1 час) сменяйте филтъра за миризми най-много след 10 години.

Регенериращият се филтър за миризми може да се регенерира в обикновена фурна. Регенериращият се филтър за миризми при нормална работа от ок. 1 час на ден трябва да се сменя на всеки 3-4 месеца или да се регенерира. Регенериращият се филтър за миризми може да се регенерира до 30 път.

Регенериране на филтъра за миризми

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Регенериращият се филтър за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиролиза).

- ▶ Никога не регенерирайте филтъра за миризми с функцията за почистване на пещ (пиролиза).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Филтърът за мазнина остава дълго време след регенериране горещ.

- ▶ Не докосвайте филтъра за миризма директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади.

Бележка: При процеса на регенериране части от филтъра за миризми могат да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.

1. Освободете телената скоба и демонтирайте филтъра за миризми.
2. Предварително загрейте фурната до максимум 200°C (циркулация на въздуха ).
3. За да не издраскате тавата за печене, поставете филтъра за миризми върху скара.
4. По време на регенерирането може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Регенерирайте регенеративния филтър за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
120 мин	макс. 200 °C	Циркулиран въздух 

6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
7. Поставете филтъра за миризми и закрепете телената скоба.

hr

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.

UPOZORENJE – Опасност od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

UPOZORENJE – Опасност od strujnog udara!

Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- ▶ Pazite da ne presavijete ili priključite priključni kabel.

UPOZORENJE – Опасност od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštiri rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- Filtar za mirise ostaje nakon regeneracije dugo vruć.
- ▶ Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga ostavite da se ohladi.

UPOZORENJE – Опасност od požara!

Neregenerirajući filtari za mirise može se zapaliti u pećnici.

- ▶ Regenerirajte samo regenerirajuće filtre za mirise.

POZOR!

Ako padne regenerirajući filtari za mirise, može se oštetiti. Oštećenja nisu uvijek vidljiva izvana.

- ▶ Zbrinite i zamijenite regenerirajući filtari za mirise koji je pao.

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijeorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1

Modul za optočni zrak možete montirati na napu ili na zid.

→ Sl. 2

Provjera zida

1. Uvjerite se da na mjestu rupa nema strujnih voda, plinskih ili vodovodnih cijevi.
2. Provjerite je li zid okomit i dovoljno nosiv.
3. Izbušite rupu prema duljini vijka.

Tiple moraju biti čvrste na opip.

4. **Napomena:** Priloženi vijci i tipke namijenjeni su za masivne zidove. Za druge konstrukcije upotrebljavajte prikladan materijal za pričvršćivanje, npr. Rigips, porobeton, opeka Poroton.

Upotrebljavajte priložene vijke i tipke.

Priprema modula za optočni zrak

1. Kako biste pričvrstili žičani držak na modul za optočni zrak, lagano stisnite žičani držak i umetnite u za to predviđene rupe.

→ Sl. 3

2. Nastavak za odvod zraka pričvrstite na modul za optočni zrak.

→ Sl. 4

Montaža modula za optočni zrak na kutiju ventilatora

Napomena: Položaj modula za optočni zrak uvijek se odnosi na gornji rub obloge dimnjaka.

1. Modul za optočni zrak pričvrstite na napu.
→ Sl. 5
2. Umetnite filtar za mirise i uglavite žičani držak. Usto spojnicu žičanog drška lagano pritisnite prema unutra. Provjerite čvrst dosjed žičanog drška.
→ Sl. 6
3. Mrežni kabel provedite kroz predviđeni otvor.
Ne savijajte mrežni kabel.
4. Izvedite električni spoj.
5. Stavite vanjsku oblogu dimnjaka na uređaj. Bočne limove obloge dimnjaka lagano savijte, objesite iza modula za optočni zrak i pritisnite.
→ Sl. 7
6. Vanjsku oblogu dimnjaka pričvrstite s dva vijka odozdo na uređaj.

Montaža modula za optočni zrak na zid

Napomena: Položaj modula za optočni zrak uvijek se odnosi na gornji rub obloge dimnjaka.

1. Montirajte modul za optočni zrak na zid.
 - Pričvrstite cijevi. ①②
 - Izmjerite i obilježite položaj kutnog držača.
 - Izbušite rupe promjera 8 mm i dubine 60 mm.
 - Utisnite tiple da budu u ravnini sa zidom.
 - Pričvrstite kutni držač na 5 mm, stavite modul za optočni zrak i čvrsto pritegnite vijke. ③
→ Sl. 8
2. Umetnite filtar za mirise i uglavite žičani držak. Usto spojnicu žičanog drška lagano pritisnite prema unutra. Provjerite čvrst dosjed žičanog drška.
→ Sl. 9
3. Mrežni kabel provedite kroz predviđeni otvor.
Ne savijajte mrežni kabel.
4. Izvedite električni spoj.
5. Oba dijela obloge dimnjaka umetnite jedan u drugi.

6. Oba dijela obloge dimnjaka stavite na uređaj. Unutarnju oblogu dimnjaka gurnite prema gore te je objesite lijevo i desno na kutnom držaču.
→ Sl. 10
7. Oblogu dimnjaka privijte bočno na kutni držač.
8. Vanjsku oblogu dimnjaka pričvrstite s dva vijka odozdo na uređaj.

Regenerirajući filtar za mirise

Filtiri za mirise vežu mirise u pogonu na optočni zrak. Redovito zamijenjeni ili regenerirani filtri za mirise osiguravaju visoki stupanj odvajanja mirisa.

U slučaju normalnog rada (dnevno oko 1 sat) zamijenite filtar za mirise najkasnije nakon 10 godina. Regenerirajući filtar za mirise možete regenerirati u standardnoj pećnici.

Regenerirajući filtar za mirise treba regenerirati u normalnom radu oko 1 sat dnevno svaka 3-4 mjeseca. Regenerirajući filtar za mirise može se regenerirati do 30 puta.

Regeneracija filtra za mirise

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Regenerativni filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Regenerativni filtar za mirise nikada nemojte regenerirati s funkcijom čišćenja pećnice (pirolizom).

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Filtar za mirise ostaje nakon regeneracije dugo vruć.

- ▶ Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga ostavite da se ohladi.

Napomena: Tijekom regeneracije dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.

1. Otpustite žičani držak i izvadite filtar za mirise.
2. Zagrijte pećnicu na maksimalno 200 °C (ventilator ⑤).
3. Kako se lim za pečenje ne bi izgrebao, filtar za mirise stavite na rešetku.
4. Tijekom regeneracije može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
5. Regenerirajte regenerativni filtar za mirise sa sljedećim postavkama.

Trajanje	Temperatura	Vrsta grijanja
120 min	Maks. 200 °C	Ventilator ⑤

6. Vrući filtar za mirise ostavite da se ohladi na podlozi otpornoj na toplinu.
7. Umetnite filtar za mirise i pričvrstite žičani držak.

CS

Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit přírodní kabel.

- ▶ Přírodní kabel nesmí být zalomený nebo přiskřípnutý.

VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

► Používejte ochranné rukavice.

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

► Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Neregenerovatelný pachový filtr se může v troubě vznítit.

► Regenerujte pouze regenerovatelné pachové filtry.

POZOR!

Pokud regenerovatelný pachový filtr spadne, může se poškodit. Poškození nemusí být navenek vždy viditelné.

► Regenerovatelný pachový filtr, který vám spadl, zlikvidujte a vyměňte.

Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušete přívod proudu.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1

Modul na cirkulaci vzduchu lze namontovat na digestoř nebo na stěnu.

→ Obr. 2

Kontrola stěny

1. Ujistěte se, že se v oblasti vrtaných otvorů nenachází žádné elektrické vedení, plynové nebo vodovodní trubky.
2. Zkontrolujte, zda je stěna svislá a má dostatečnou nosnost.
3. Vyvrtejte otvory do hloubky odpovídající délce šroubů.
Hmoždinky musí pevně držet.
4. **Poznámka:** Příložené šrouby a hmoždinky jsou vhodné do masivního zdiva. Pro jiné konstrukce použijte vhodný upevňovací materiál, např. sádrokarton, pórobeton, cihly Poroton.
Použijte příložené šrouby a hmoždinky.

Příprava modulu na cirkulaci vzduchu

1. Pro upevnění drátěné svorky k modulu na cirkulaci vzduchu drátěnou svorku lehce stlačte a zasuňte do určených otvorů.
→ Obr. 3
2. Připevněte ventilační lišty na modul na cirkulaci vzduchu.
→ Obr. 4

Montáž modulu na cirkulaci vzduchu na skříň digestoře

Poznámka: Údaje k umístění modulu na cirkulaci vzduchu se vždy vztahují k horní hraně krytu komínu.

1. Připevněte modul na cirkulaci vzduchu na digestoř.
→ Obr. 5
2. Nasaďte pachový filtr a zacvakněte drátěnou svorku. Za tímto účelem drátěnou svorku zatlačte lehce dovnitř. Zkontrolujte, zda je drátěná svorka dobře upevněná.
→ Obr. 6
3. Vedte síťový kabel určeným otvorem.
Síťový kabel nezalamujte.
4. Připojte k elektrickému napájení.
5. Nasaďte na spotřebič vnější kryt digestoře. Postranní plechy krytu komínu ohněte mírně od sebe, zavěste za modul na cirkulaci vzduchu a přitlačte k sobě.
→ Obr. 7
6. Připevněte vnější kryt komínu dvěma šrouby ze spodu na spotřebič.

Montáž modulu na cirkulaci vzduchu na zeď

Poznámka: Údaje k umístění modulu na cirkulaci vzduchu se vždy vztahují k horní hraně krytu komínu.

1. Namontujte modul na cirkulaci vzduchu na zeď.
 - Sestavte potrubí. ①②
 - Vyměřte a vyznačte polohu přídržného úhelníku.
 - Vyvrtejte otvory o průměru 8 mm a hloubce 60 mm.
 - Zastrčte do zdi hmoždinky tak, aby nevyčnívaly.
 - Přišroubujte přídržný úhelník na 5 mm, zavěste modul na cirkulaci vzduchu a šrouby ručně utáhněte. ③
→ Obr. 8
2. Nasaďte pachový filtr a zacvakněte drátěnou svorku. Za tímto účelem drátěnou svorku zatlačte lehce dovnitř. Zkontrolujte, zda je drátěná svorka dobře upevněná.
→ Obr. 9
3. Vedte síťový kabel určeným otvorem.
Síťový kabel nezalamujte.
4. Připojte k elektrickému napájení.
5. Zasuňte obě části krytu komínu do sebe.
6. Nasaďte obě části krytu komínu na spotřebič. Vnitřní kryt komínu posuňte nahoru a zavěste ho z levé a pravé strany na přídržný úhelník.
→ Obr. 10
7. Přišroubujte kryt komínu po stranách k přídržnému úhelníku.
8. Připevněte vnější kryt komínu dvěma šrouby ze spodu na spotřebič.

Regenerovatelný pachový filtr

Pachové filtry vážou pachy při provozu s cirkulací vzduchu. Pravidelnou výměnou nebo regenerací pachových filtrů se zajistí vysoký stupeň filtrování pachů.

Při normálním provozu (cca 1 hodinu denně) vyměňte pachový filtr nejpozději po 10 letech.

Regenerovatelný pachový filtr můžete nechat zregenerovat v běžné pečicí troubě.

Regenerovatelný pachový filtr se musí při normálním provozu, cca 1 hodinu denně, regenerovat každé 3-4 měsíce. Regenerovatelný pachový filtr lze regenerovat až 30 krát.

Regenerace pachového filtru

VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Regenerovatelný pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- ▶ Regenerovatelný pachový filtr nikdy neregenerujte pomocí funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

- ▶ Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

Poznámka: Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.

1. Povolte drátěnou svorku a demontujte pachový filtr.
2. Pečicí troubu předehejte na maximálně 200 °C (☉druh ohřevu horký vzduch).
3. Aby se nepoškrábal plech na pečení, položte pachový filtr na rošt.
4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
5. Regenerativní pachový filtr regenerujte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
120 min	max. 200 °C	Cirkulace ☉

6. Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Nasadte pachový filtr a upevněte drátěnou svorku.

da

Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvalt.

- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- ▶ Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.
- Lugtfiltret er meget varmt i lang tid efter regenereringen.
- ▶ Rør ikke ved lugtfiltret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

ADVARSEL – Brandfare!

Ikke-regenererbare lugtabsorberende filtre kan blive antændt i ovnen.

- ▶ Regenerer kun regenererbare lugtabsorberende filtre.

BEMÆRK!

Hvis det regenererbare lugtfilter falder på gulvet, kan det blive beskadiget. Sådanne beskadigelser er ikke altid synlige udefra.

- ▶ Kasser det regenererbare lugtfilter, hvis det er faldet på gulvet, og udskift det med et nyt.



Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1

Recirkulationsmodulet kan enten monteres på emhætten eller på væggen.

→ Fig. 2

Kontrol af væg

1. Kontroller, at der ikke er elkabler, gas- eller vand-rør i området, hvor der skal bores huller.
2. Kontroller, at væggen er lodret og tilstrækkelig bæredygtig.
3. Bor huller med en dybde svarende til skruernes længde.

Dyvlerne skal have et fast hold.

4. **Bemærk:** De vedlagte skruer og dyvler er egnet til massivt murværk. Anvend egnet befæstigelsesmateriale til andre konstruktioner, f.eks. Rigips, porebeton, Poroton-mursten.

Anvend de medfølgende skruer og dyvler.

Forberedelse af recirkulationsmodul

1. Tryk trådbøjlen lidt sammen for at fastgøre den på recirkulationsmodulet, og skyd den ind i de dertil beregnede huller.

→ Fig. 3

2. Fastgør luftafledningsskinen på recirkulationsmodulet.

→ Fig. 4

Montage af recirkulationsmodul på ventilationskasse

Bemærk: Recirkulationsmodulets placering skal altid indjusteres efter aftræksbeklædningens overkant.

1. Fastgør recirkulationsmodulet på emhætten.
→ Fig. 5
2. Sæt lugtfiltret ind, og lad trådbøjlen gå i indgreb. Tryk hertil trådbøjlen laske lidt indad. Kontroller, at trådbøjlen sidder fast.
→ Fig. 6
3. Før netkablet ind gennem den dertil beregnede åbning.
Netkablet må ikke få knæk.
4. Etabler el-forbindelsen.

- Sæt den udvendige aftræksbeklædning på apparatet. Bøj aftræksbeklædningens sideplader lidt fra hinanden, sæt dem ind bag recirkulationsmodulet, og tryk dem sammen igen.
→ Fig. 7
- Skrue den udvendige aftræksbeklædning fast på apparatet med to skruer nedefra.

Montage af recirkulationsmodul på væg

Bemærk: Recirkulationsmodulets placering skal altid indjusteres efter aftræksbeklædningens overkant.

- Monter recirkulationsmodulet på væggen.
 - Etabler rørforbindelsen. ①②
 - Udmål vinkelbeslagets position, og marker den.
 - Bor huller med en diameter på 8 mm og en boredybde på 60 mm.
 - Tryk dyvlerne ind, så de flugter med væggen.
 - Skrue vinkelbeslagene ind på nær 5 mm, hæng recirkulationsmodulet på, og skru skruerne fast manuelt. ③
 → Fig. 8
- Sæt lugtfiltret ind, og lad trådbøjlen gå i indgreb. Tryk hertil trådbøjlen laske lidt indad. Kontroller, at trådbøjlen sidder fast.
→ Fig. 9
- Før netkablet ind gennem den dertil beregnede åbning.
Netkablet må ikke få knæk.
- Etabler el-forbindelsen.
- Skyd aftræksbeklædningens to dele ind i hinanden.
- Sæt begge aftræksbeklædningens dele på apparatet. Skyd den indvendige aftræksbeklædning opad, og fastgør den på vinkelbeslaget i højre og venstre side.
→ Fig. 10
- Skrue aftræksbeklædningen fast på siden af vinkelbeslaget.
- Skrue den udvendige aftræksbeklædning fast på apparatet med to skruer nedefra.

Regenererbart lugtfilter

Lugtfiltret binder lugtstoffer ved recirkulationsdrift. Regelmæssig udskiftning eller regenerering af lugtfiltret sikrer en høj grad af lugtreduktion.

Ved normal anvendelse (dagligt ca. 1 time) skal lugtfiltret udskiftes senest efter 10 år.

Det regenererbare lugtfilter kan regenereres i en almindelig bageovn.

Ved normal brug, dvs. ca. 1 time dagligt, skal det regenererbare lugtfilter udskiftes eller regenereres for hver 3-4 måneder. Det regenererbare lugtfilter kan regenereres op til 30 gange.

Regenerering af lugtfilter

⚠ ADVARSEL – Brandfare!

Det regenererbare lugtfilter kan blive antændt med ovnrensefunktionen (pyrolyse).

- Det regenererbare lugtfilter må aldrig regenereres med ovnrensefunktionen (pyrolyse).

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Lugtfiltret er meget varmt i lang tid efter regenereringen.

- Rør ikke ved lugtfiltret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Bemærk: Ved regenereringsprocessen kan dele af lugtfiltret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfiltrets funktion.

- Frigør trådbøjlen, og afmonter lugtfiltret.
- Forvarm ovnen til maks. 200 °C (cirkulationsluft ☼).

- Læg lugtfiltret på en rist for at undgå at ridse bagepladen.
- Der kan opstå lugt i forbindelse med regenereringen af lugtfiltret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
- Regenerer det generative lugtfilter med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
120 min.	Maks. 200 °C	Cirkulationsluft ☼

- Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
- Sæt lugtfiltret ind, og fastgør trådbøjlen.

nl

Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

- De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- Draag veiligheidshandschoenen.

De geurfilter blijft na het regenereren lang heet.

- De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op brand!

Een niet regenererebare geurfilter kan in de oven vlam vatten.

- Alleen regenererebare geurfilters regenereren.

LET OP!

Wanneer een regenererebaar geurfilter naar beneden valt, kan dit beschadigd raken. De beschadigingen zijn van buiten af niet altijd zichtbaar.

- Voer het gevallen regenererebare geurfilter af en vervang het.

⚠ Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.

- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1

De luchtcirculatiemodule kan op de afzuigkap of aan de wand worden gemonteerd.

→ Fig. 2

Wand controleren

1. Ervoor zorgen dat zich in het bereik van de boringen geen stroomleidingen, gasleidingen of waterleidingen bevinden.
2. Controleren of de muur verticaal is en voldoende draagvermogen heeft.
3. De boorgatdiepte overeenkomstig de schroeflengte boren.

De pluggen dienen goed vast te zitten.

4. **Opmerking:** De bijgevoegde schroeven en pluggen zijn geschikt voor massieve muren. Gebruik voor andere constructies geschikte bevestigingsmaterialen, bijv. bij Rigips, gasbeton, met isolatiemateriaal gevulde bakstenen.

Gebruik de meegeleverde schroeven en pluggen.

Luchtcirculatiemodule voorbereiden

1. Druk, om de draadbeugel op de luchtcirculatiemodule te bevestigen, deze licht samen en schuif deze vervolgens in de daarvoor bestemde gaten.
→ Fig. 3
2. Bevestig de luchtgeleidingsrail aan de luchtcirculatiemodule.
→ Fig. 4

Monteer de luchtcirculatiemodule op de ventilatorkast

Opmerking: De positie van de luchtcirculatiemodule is altijd in relatie tot de bovenkant van het schoorsteenafschermstuk.

1. Bevestig de luchtcirculatiemodule op de afzuigkap.
→ Fig. 5
2. Plaats het geurfilter en klik de draadbeugel vast. Druk daarvoor de lip van de draadbeugel iets naar binnen. Controleer of de draadbeugel goed vast zit.
→ Fig. 6
3. Voer het aansluitsnoer door de daarvoor bestemde opening.
Knik het aansluitsnoer niet.
4. Breng de stroomverbinding tot stand.
5. Plaats het buitenste afdekpaneel op het apparaat. Buig de zijplaten van het afdekpaneel een beetje uit elkaar, hang ze achter de luchtcirculatiemodule in en druk ze bij elkaar.
→ Fig. 7
6. Bevestig het buitenste afdekpaneel met twee schroeven van onderen op het apparaat.

Luchtcirculatiemodule op de muur monteren

Opmerking: De positie van de luchtcirculatiemodule is altijd in relatie tot de bovenkant van het schoorsteenafschermstuk.

1. Monteren van de luchtcirculatiemodule op de muur.
 - Breng de buizen aan. ①②
 - Meet de positie van de bevestigingshoek uit en teken deze af.
 - Boor de gaten met een diameter van 8 mm en een boordiepte van 60 mm.
 - Duw de pluggen volledig in de muur.
 - Schroef de bevestigingshoek tot 5 mm vast, hang de luchtcirculatiemodule er in en draai de schroeven handvast aan. ③
 → Fig. 8
2. Plaats het geurfilter en klik de draadbeugel vast. Druk daarvoor de lip van de draadbeugel iets naar binnen. Controleer of de draadbeugel goed vast zit.
→ Fig. 9
3. Voer het aansluitsnoer door de daarvoor bestemde opening.
Knik het aansluitsnoer niet.
4. Breng de stroomverbinding tot stand.
5. Schuif de beide delen van het afdekpaneel in elkaar.
6. Plaats beide delen van het afdekpaneel op het apparaat. Schuif het binnenste afdekpaneel naar boven en hang dit links en rechts aan de bevestigingshoek.
→ Fig. 10
7. Schroef het afdekpaneel aan de zijkant op de bevestigingshoek.
8. Bevestig het buitenste afdekpaneel met twee schroeven van onderen op het apparaat.

Regenereerbaar geurfilter

Geurfilters binden de geurstoffen in de circulatiefunctie. Regelmatig gewisselde of geregenereerde geurfilters zorgen voor een hoge geurafscheidingsgraad. Bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) vervangt u het geurfilter uiterlijk na 10 jaar.

Het regenereerbare geurfilter kan in een gewone oven worden geregenereerd.

Het regenereerbare geurfilter moet bij normaal gebruik van ca. 1 uur dagelijks, elke 3-4 maanden worden geregenereerd. Het regenereerbare geurfilter kan tot 30 maal worden geregenereerd.

Geurfilter regenereren

⚠ WAARSCHUWING – Kans op brand!

Een regenereerbaar geurfilter kan door de ovenreinigingsfunctie (pyrolyse) ontbranden.

- Regenereer een regenereerbaar geurfilter nooit niet met de ovenreinigingsfunctie (pyrolyse).

⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!

De geurfilter blijft na het regenereren lang heet.

- De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.

Opmerking: Bij het regeneratieproces kunnen delen van het filter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.

1. Maak de draadbeugel los en verwijder het geurfilter.
2. Verwarm de oven voor op maximaal 200°C (circulatie ⑤).
3. Leg om krassen op de bakplaat te voorkomen, het geurfilter op een rooster.
4. Tijdens het regenereren kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
5. Regenereer het regeneratieve geurfilter met de volgende instellingen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmings- methode
120 min	max. 200°C	Recirculatie 

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Plaats het geurfilter en bevestig de draadbeugel.

en

Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.

WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

WARNING – Risk of fire!

A non-regenerable odour filter may catch fire in the oven.

- ▶ Only regenerable odour filters that can be regenerated.

ATTENTION!

If a regenerable odour filter falls, it may become damaged. The damage is not always visible from the outside.

- ▶ Dispose of and replace any regenerable odour filters that have fallen.

General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

The air recirculation module can be installed either on the extractor hood or to the wall.

→ Fig. 2

Checking the wall

1. Ensure that there are no electrical wires, gas pipes or water pipes in the area where holes are to be drilled.
2. Check whether the wall is vertical and has sufficient load-bearing capacity.
3. Drill the hole depth in accordance with the length of the screws.
The wall plugs must have a secure grip.
4. **Note:** The enclosed screws and wall plugs are suitable for use with solid brickwork. Use suitable fixing material for other structures, e.g. plasterboard, porous concrete, perforated bricks.
Use the enclosed screws and wall plugs.

Preparing the air recirculation module

1. To secure the wire clip to the air recirculation module, gently squeeze the wire clip together and slide it into the holes provided.
→ Fig. 3
2. Secure the air conduction rail to the air recirculation module.
→ Fig. 4

Installing the air recirculation module on the fan box

Note: The position of the air recirculation module always depends on where the upper edge of the flue duct is.

1. Secure the air recirculation module to the extractor hood.
→ Fig. 5
2. Insert the odour filter and click the wire clip into place. To do this, push the wire clip inwards slightly. Check that the wire clip is securely positioned.
→ Fig. 6
3. Guide the power cord through the designated opening.
Do not bend the power cord.
4. Establish the power connection.
5. Place the outer flue duct on the appliance. Gently push the side panels of the flue duct apart, hook them in behind the air recirculation module and then push them back together.
→ Fig. 7
6. Use two screws to secure the outer flue duct section to the appliance from below.

Wall-mounting the air recirculation module

Note: The position of the air recirculation module always depends on where the upper edge of the flue duct is.

1. Wall-mount the air recirculation module.
 - Establish the ducting. ①②
 - Measure and mark the position of the retaining bracket.
 - Drill the holes with a diameter of 8 mm and a drilling depth of 60 mm.
 - Press in the wall plugs flush with the wall.
 - Screw in the retaining bracket to 5 mm, fit the air recirculation module in place and tighten the screws hand-tight. ③
→ Fig. 8
2. Insert the odour filter and click the wire clip into place. To do this, push the wire clip inwards slightly. Check that the wire clip is securely positioned.
→ Fig. 9

3. Guide the power cord through the designated opening.
Do not bend the power cord.
4. Establish the power connection.
5. Slide the two parts of the flue duct section into each other.
6. Place both sections of the flue duct on the appliance. Slide the inner flue duct section upwards, and attach it to the left- and right-hand sides of the retaining bracket.
→ Fig. 10
7. Screw the flue duct section to the sides of the retaining bracket.
8. Use two screws to secure the outer flue duct section to the appliance from below.

Regenerable odour filter

Odour filters bind odorous substances in circulating-air mode. Regularly replaced or regenerated odour filters guarantee a high level of odour removal. With normal use (daily for approx. one hour), replace the odour filter at least every 10 years. The regenerable odour filter can be regenerated in a standard oven.

With normal use (approx. 1 hour a day), the regenerable odour filter must be replaced or regenerated every 3-4 months. The regenerable odour filter can be regenerated up to 30 times.

Regenerating the odour filter

⚠ WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause a regenerable odour filter to catch fire.

- ▶ Never regenerate a regenerable odour filter with the oven cleaning function (pyrolytic self-clean).

⚠ WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

Note: During the regeneration process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.

1. Loosen the wire clip and remove the odour filter.
2. Preheat the oven to a maximum of 200 °C (air recirculation ⑤).
3. To ensure that you do not scratch the baking tray, place the odour filter on a wire rack.
4. During regeneration, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
5. Regenerate the regenerative odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
120 mins	Max. 200 °C	Air recirculation ⑤

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. Insert the odour filter and secure the wire clip.

et

Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

⚠ HOIATUS – Lämpumisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

⚠ HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

- ▶ Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.

⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.
- Lõhnafilter on pärast regenereerimist pikka aega kuum.
- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenereerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Mitteregenereeritav lõhnafilter võib ahjus süttida.

- ▶ Regenereerige vaid regenereeritavaid lõhnafiltreid.

TÄHELEPANU!

Mahakukkumise korral võib regenereeritav lõhnafilter kahjustada saada. Kahjustused ei pruugi alati olla väljastpoolt märgatavad.

- ▶ Mahakukkunud regenereeritav lõhnafilter utiliseerige ja asendage uuega.

⚠ Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1

Ringleva õhu mooduli saab paigaldada kubule või seinale.

→ Joonis 2

Seina kontrollimine

1. Veenduge, et puuritavas piirkonnas ei leidu elektri-juhtmeid, gaasi- ega veetorusid.
2. Kontrollige, kas sein on vertikaalne ja piisava kandevõimega.
3. Puurige ette kruvi pikkusele vastavad augud.
Tüüblid peavad olema kindlalt kinni.
4. **Märkus:** Kaasas olevad kruvid ja tüüblid sobivad massiivsele müüritisele. Muu konstruktsiooni puhul kasutage sobivaid kinnitusmaterjale (kips, poorbetoon, müüritis).
Kasutage tarnekomplekti kuuluvaid kruve ja tüüblid.

Ringleva õhu mooduli ettevalmistamine

1. Traatkaare kinnitamiseks ringleva õhu mooduli külge suruge traatkaart veidi kokku ja lükake selleks ettenähtud aukudesse.
→ Joonis 3
2. Kinnitage õhujuhtimissiini ringleva õhu mooduli külge.
→ Joonis 4

Ringleva õhu mooduli paigaldamine ventilatsioonikorpuse külge

Märkus: Ringleva õhu mooduli asend lähtub alati lõõrikatte ülaservast.

1. Kinnitage ringleva õhu moodul õhupuhasti peale.
→ Joonis 5
2. Paigaldage lõhnafilter ja laske traatkaarel kohale fikseeruda. Selleks suruge traatkaare lapatsit veidi sisse. Kontrollige traatkaare kindlat kinnitumist.
→ Joonis 6
3. Viige toitejuhe läbi ettenähtud ava.
Ärge väänake toitejuhet.
4. Ühendage elektrivõrguga.
5. Asetage välimine lõõrikate seadme peale. Painutage lõõrikatte külgplekke üksteisest veidi eemale, kinnitage need ringleva õhu mooduli taha ja suruge kokku.
→ Joonis 7
6. Kinnitage välimine lõõrikate kahe kruviga alt seadme külge.

Ringleva õhu mooduli paigaldamine seinale

Märkus: Ringleva õhu mooduli asend lähtub alati lõõrikatte ülaservast.

1. Paigaldage ringleva õhu moodul seinale külge.
 - Ühendage torudega. ①②
 - Mõõtke ära ja markeerige kinnituspunkti asukoht.
 - Puurige augud läbimõõduga 8 mm ja sügavusega 60 mm.
 - Suruge tüüblid sisse nii, et need on seinaga ühetasa.
 - Kruvige kinnituspunkti sisse, nii et 5 mm sellest jääb välja, asetage selle külge ringleva õhu moodul ja keerake kruvid käega kinni. ③
→ Joonis 8
2. Paigaldage lõhnafilter ja laske traatkaarel kohale fikseeruda. Selleks suruge traatkaare lapatsit veidi sisse. Kontrollige traatkaare kindlat kinnitumist.
→ Joonis 9
3. Viige toitejuhe läbi ettenähtud ava.
Ärge väänake toitejuhet.
4. Ühendage elektrivõrguga.
5. Lükake lõõrikate kaks osa üksteise sisse.
6. Asetage lõõrikate mõlemad osad seadme peale. Lükake seesmine lõõrikate üles ja kinnitage vasakult ning paremalt kinnituspunkti külge.
→ Joonis 10
7. Kruvige lõõrikate külgedelt kinnituspunkti külge.
8. Kinnitage välimine lõõrikate kahe kruviga alt seadme külge.

Regenereeritav lõhnafilter

Lõhnafiltrid seovad tekkivad lõhnad õhuringlusrežiimil. Lõhnade tõhusaks eemaldamiseks tuleb lõhnafiltrid regulaarselt vahetada või regenereerida. Tavakasutuse korral (iga päeva umbes 1 tund) vahetage lõhnafilter hiljemalt 10 aasta tagant välja. Regenereeritavat lõhnafiltrit saate regenereerida tavalises küpsetusahjus. Regenereeritavat lõhnafiltrit tuleb tavarežiimil kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) regenereerida iga 3-4 kuu tagant. Regenereeritavat lõhnafiltrit saab regenereerida kuni 30 korda.

Lõhnafiltri regenereerimine

⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Regenereeritav lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) ahjus süttida.

- ▶ Ärge regenereerige regenereeritavat lõhnafiltrit ahjupuhastusrežiimil (pürolüüs).

⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Lõhnafilter on pärast regenereerimist pikka aega kuum.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenereerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Märkus: Regenereerimisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.

1. Võtke traatkaar lahti ja eemaldage lõhnafilter.
2. Laske ahjul kuumeneda maksimaaltemperatuurile 200 °C (ringlev õhk ⑩).
3. Asetage lõhnafilter restile, et küpsetusplaati mitte kriimustada.
4. Regenereerimisel võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Regenereerige lõhnafilter järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
120 min	max 200 °C	ringlev õhk ⑩

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Paigaldage lõhnafilter ja laske traatkaarel kohale fikseeruda.

fi

Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.

⚠ VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapsen saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

⚠ VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

- ▶ Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

⚠ VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.
- Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana.
- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

VAROITUS – Tulipalovaara!

Hajusuodatin, joka ei ole regeneroitavissa, voi syttyä uunissa palamaan.

- Regeneroi vain regeneroitavia hajusuodattimia.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua, jos se pääsee putoamaan. Vauriot eivät ole aina havaittavissa ulkopuolelta.

- Vaihda ja hävitä pudonnut regeneroitava hajusuodatin.

Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1

Kiertoilmamoduuli voidaan asentaa joko liesituulettimen päälle tai seinään.

→ Kuva 2

Seinän tarkastus

1. Varmista, että porattavien reikien alueella ei ole sähkö-, kaasui- tai vesijohtoja.
2. Tarkasta, onko seinä pystysuora ja riittävän kantava.
3. Poraa porausreikien syvyys ruuvien pituuden mukaan.
Ruuvitulppien pitää olla tukevasti paikoillaan.
4. **Huomautus:** Oheiset ruuvit ja tulpat on tarkoitettu massiiviselle tiiliseinälle. Käytä muihin rakenteisiin, esim. Rigips-kipsilevy, solubetoni, Poroton-rakennustiili, kulloinkin soveltuvaa kiinnitysmateriaalia.
Käytä mukana toimitettuja ruuveja ja ruuvitulppia.

Kiertoilmamoduulin valmistelu

1. Kiinnitä metallikaari kiertoilmamoduuliin painamalla metallikaarta kevyesti yhteen ja työntämällä se tätä tarkoitusta varten oleviin reikiin.
→ Kuva 3
2. Kiinnitä ilmanohjainkisko kiertoilmamoduuliin.
→ Kuva 4

Kiertoilmamoduulin asentaminen tuulettimen koteloon

Huomautus: Kiertoilmamoduuli asennetaan aina hormisuijuksen yläreunaan.

1. Kiinnitä kiertoilmamoduuli liesituulettimeen.
→ Kuva 5

2. Aseta hajusuodatin paikalleen ja lukitse metallikaari. Paina sitä varten metallikaaren kielekettä kevyesti sisäänpäin. Varmista, että metallikaari on kunnolla paikallaan.
→ Kuva 6
3. Vie verkkojohto tätä tarkoitusta varten olevan aukon läpi.
Älä taita verkkojohtoa.
4. Liitä laite sähköverkkoon.
5. Aseta ulompi hormisuijuus paikalleen laitteeseen. Taivuta hormisuijuksen sivupeltelejä hiukan erilleen toisistaan, ripusta kiertoilmamoduulin taakse ja paina kiinni vasteeseen saakka.
→ Kuva 7
6. Kiinnitä ulompi hormisuijuus kahdella ruuvilla alhaalta päin laitteeseen.

Kiertoilmamoduulin asentaminen seinään

Huomautus: Kiertoilmamoduuli asennetaan aina hormisuijuksen yläreunaan.

1. Asenna kiertoilmamoduuli seinään.
 - Asenna putket. ①②
 - Mittaa ja merkitse kulmaraudan paikka.
 - Poraa halkaisijaltaan 8 mm:n ja syvyydeltään 60 mm:n reiät.
 - Paina tulpat reikiin samaan tasoon seinäpinnan kanssa.
 - Kiinnitä kulmarautaa ruuveilla siten, että se jää 5 mm ulos, ripusta kiertoilmamoduuli paikalleen ja kiristä ruuvit käsikireyteen. ③
→ Kuva 8
2. Aseta hajusuodatin paikalleen ja lukitse metallikaari. Paina sitä varten metallikaaren kielekettä kevyesti sisäänpäin. Varmista, että metallikaari on kunnolla paikallaan.
→ Kuva 9
3. Vie verkkojohto tätä tarkoitusta varten olevan aukon läpi.
Älä taita verkkojohtoa.
4. Liitä laite sähköverkkoon.
5. Työnnä hormisuijuksen molemmat osat sisäkkäin toisiinsa.
6. Aseta hormisuijuksen molemmat osat laitteeseen. Työnnä sisempi hormisuijuus ylöspäin ja ripusta se kulmarautojen varaan vasemmalla ja oikealla.
→ Kuva 10
7. Kiinnitä hormisuijuus ruuvilla sivusta kiinni kulmarautaan.
8. Kiinnitä ulompi hormisuijuus kahdella ruuvilla alhaalta päin laitteeseen.

Regeneroitava hajusuodatin

Hajusuodattimet sitovat itseensä hajut kiertoilmakäytössä. Säännöllisesti vaihdetut tai regeneroidut hajusuodattimet varmistavat tehokkaan hajunpoiston.

Vaihda hajusuodatin tavanomaisessa käytössä (päivittäin n. 1 tunti) viimeistään 10 vuoden kuluttua. Regeneroitava hajusuodatin voidaan regeneroida tavallisessa uunissa. Regeneroitava hajusuodatin on regeneroitava tavanomaisessa käytössä, päivittäin n. 1 tunti, 3-4 kuukauden välein. Regeneroitava hajusuodatin voidaan regeneroida enintään 30 kertaa.

Hajusuodattimen regenerointi

VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada regeneroitavan hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä regeneroi regeneroitavaa hajusuodatinta koskaan uuninpuhdistustoiminnolla (pyrolyysi).

VAROITUS – Loukkaantumiswaara!

Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Huomautus: Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä regenerointiprosessin yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.

1. Irrota metallikaari ja ota hajusuodatin pois paikaltaan.
2. Esilämmitä uuni enintään lämpötilaan 200 °C (kiertoilma )
3. Aseta hajusuodatin rutilälle, jotta leivinpelti ei naarmuunnu.
4. Regeneroinnin aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
5. Regeneroi regeneroitava hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
120 min	maks. 200 °C	Kiertoilma 

6. Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
7. Aseta hajusuodatin paikalleen ja kiinnitä metallikaari.

fr

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne le touchez pas directement après sa régénération, laissez d'abord le filtre refroidir.

AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Un filtre anti-odeurs non régénérable risque de s'enflammer dans le four.

- ▶ Régénérez uniquement les filtres anti-odeurs régénérables.

ATTENTION !

Si un filtre anti-odeur régénérable tombe, il peut être endommagé. Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur.

- ▶ Mettez le filtre anti-odeur qui est tombé au rebut et remplacez-le.

Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1

Le module de recyclage de l'air peut être monté soit sur la hotte, soit au mur.

→ Fig. 2

Vérification du mur

1. Assurez-vous qu'aucune conduite électrique, de gaz ou d'eau ne se trouve au niveau des perçages.
2. Vérifiez que le mur est vertical et qu'il a une capacité de charge suffisante.
3. La profondeur des trous percés doit correspondre à la longueur des vis.

Les chevilles doivent être solidement ancrées.

4. **Remarque :** Les vis et chevilles fournies conviennent pour la maçonnerie massive. Utilisez un matériau de fixation approprié pour d'autres constructions, par exemple du placoplâtre, du béton cellulaire, des briques Poroton.

Utilisez les vis et chevilles fournies.

Préparer le module de recyclage de l'air

1. Pour fixer l'étrier sur le module de recyclage de l'air, pressez légèrement l'étrier et poussez-le dans les perçages prévus à cet effet.

→ Fig. 3

2. Fixez le rail à conduction d'air sur le module de recyclage d'air.

→ Fig. 4

Monter le module de recyclage de l'air sur le coffre du ventilateur

Remarque : La position du module de recyclage de l'air se rapporte toujours à l'arête supérieure du capot de cheminée.

1. Fixez le module de recyclage de l'air sur la hotte.
→ Fig. 5
2. Mettez en place le filtre anti-odeur et enclenchez l'étrier. Pour ce faire, appuyez légèrement sur la patte de l'étrier vers l'intérieur. Vérifiez que l'étrier est bien fixé.
→ Fig. 6
3. Faites passer le cordon d'alimentation par l'ouverture prévue à cet effet.
Ne pliez pas le cordon d'alimentation.
4. Établissez le raccordement électrique.
5. Placez le capot de cheminée extérieur sur l'appareil. Écartez légèrement les tôles latérales du capot de cheminée, accrochez-les derrière le module de recyclage de l'air, puis pressez-les.
→ Fig. 7
6. Fixez le capot de cheminée extérieur avec deux vis sur le dessous de l'appareil.

Monter le module de recyclage de l'air au mur

Remarque : La position du module de recyclage de l'air se rapporte toujours à l'arête supérieure du capot de cheminée.

1. Montez le module de recyclage de l'air au mur.
 - Créez la tuyauterie. ①②
 - Mesurez la position de la cornière de retenue et marquez-la.
 - Percez des trous de 8 mm de diamètre et d'une profondeur de 60 mm.
 - Enfoncez les chevilles à fleur du mur.
 - Vissez la cornière jusqu'à 5 mm, accrochez le module de recyclage de l'air et vissez fermement les vis. ③
 → Fig. 8
2. Mettez en place le filtre anti-odeur et enclenchez l'étrier. Pour ce faire, appuyez légèrement sur la patte de l'étrier vers l'intérieur. Vérifiez que l'étrier est bien fixé.
→ Fig. 9
3. Faites passer le cordon d'alimentation par l'ouverture prévue à cet effet.
Ne pliez pas le cordon d'alimentation.
4. Établissez le raccordement électrique.
5. Faites coulisser les deux parties du capot de cheminée l'une dans l'autre.
6. Posez les deux parties du capot de cheminée sur l'appareil. Poussez le capot de cheminée intérieur vers le haut et accrochez-le sur les côtés gauche et droit, contre la cornière de retenue.
→ Fig. 10
7. Vissez le capot de cheminée latéralement contre la cornière de retenue.
8. Fixez le capot de cheminée extérieur avec deux vis sur le dessous de l'appareil.

Filtre anti-odeur régénérable

Les filtres anti-odeurs lient les odeurs en mode recirculation de l'air. Des filtres anti-odeurs régulièrement changés ou régénérés garantissent un haut degré de séparation des odeurs.

En fonctionnement normal (env. 1 heure par jour), remplacez le filtre à odeurs au plus tard après 10 années d'utilisation.

Le filtre anti-odeur régénérable peut être régénéré dans un four usuel du commerce.

Le filtre anti-odeur régénérable doit être régénéré tous les 3-4 mois en fonctionnement normal, environ une heure par jour. Le filtre anti-odeur régénérable peut être régénéré jusqu'à 30 fois.

Régénérer le filtre anti-odeur

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Un filtre anti-odeurs régénérable peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ Ne régénérez jamais un filtre anti-odeurs régénérable avec la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne le touchez pas directement après sa régénération, laissez d'abord le filtre refroidir.

Remarque : Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.

1. Desserrez l'étrier métallique et retirez le filtre anti-odeur.
2. Préchauffez le four à 200 °C maximum (recyclage ⑤).
3. Afin d'éviter de rayer la plaque à pâtisserie, placez le filtre anti-odeurs sur une grille.
4. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
5. Régénérez le filtre anti-odeurs régénérable avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
120 min	max. 200 °C	Recyclage ⑤

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Mettez en place le filtre anti-odeur et fixez l'étrier.

el

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

- ▶ Μην τοακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.
- ▶ Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Ένα μη αναγεννώμενο φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεγεί στον φούρνο.

- ▶ Αναγεννάτε μόνο αναγεννώμενα φίλτρα οσμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν πέσει κάτω ένα αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών, μπορεί αυτό να υποστεί ζημιά. Οι ζημιές δε φαίνονται πάντοτε από έξω.

- ▶ Αποσύρετε και αντικαταστήστε το πεσμένο κάτω αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών.



Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 1

Η μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα μπορεί να συναρμολογηθεί είτε πάνω στον απορροφητήρα ή στον τοίχο.

→ Εικ. 2

Έλεγχος του τοίχου

1. Βεβαιωθείτε, ότι στην περιοχή των τρυπών δε βρίσκονται ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες παροχής αερίου ή σωλήνες νερού.
2. Ελέγξτε τον τοίχο, εάν είναι κάθετος και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.
3. Ανοίξτε οπές με βάθος αντίστοιχο στο μήκος των βιδών.

Τα βύσματα πρέπει να έχουν σταθερό κράτημα.

4. **Σημείωση:** Οι συμπαραδιδόμενες βίδες και βύσματα είναι κατάλληλες για συμπαγή τοιχοποιία. Για άλλες κατασκευές χρησιμοποιήστε κατάλληλα υλικά στερέωσης, π.χ. γυψοσανίδες, πορώδεις μπετόν, τούβλα Poroton.

Χρησιμοποιείτε τις συμπαραδιδόμενες βίδες και βύσματα.

Προετοιμασία της μονάδας ανακυκλοφορίας αέρα

1. Για να στερεώσετε τον συρμάτινο βραχίονα στη μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα, πιέστε τον ελαφρά και σπρώξτε τον στις προβλεπόμενες για αυτό οπές.
→ Εικ. 3
2. Στερεώστε τη ράγα οδήγησης αέρα στη μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα.
→ Εικ. 4

Συναρμολόγηση της μονάδας ανακυκλοφορίας αέρα στο κιβώτιο του ανεμιστήρα

Σημείωση: Η θέση της μονάδας ανακυκλοφορίας αέρα αναφέρεται πάντοτε στην επάνω ακμή της επένδυσης της καμινάδας.

1. Στερεώστε τη μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα πάνω στον απορροφητήρα.
→ Εικ. 5
2. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών και ασφαλίστε τον συρμάτινο βραχίονα. Προς τούτο, πιέστε τη γλώσσα του συρμάτινου βραχίονα ελαφρά προς τα μέσα. Ελέγξτε, εάν ο συρμάτινος βραχίονας κάθε-ται σφικτά.
→ Εικ. 6
3. Περάστε το καλώδιο δικτύου μέσα από το προβλεπόμενο άνοιγμα.
Μην τσακίσετε το καλώδιο δικτύου.
4. Αποκαταστήστε τη σύνδεση ρεύματος.
5. Τοποθετήστε την εξωτερική επένδυση της καμινάδας πάνω στη συσκευή. Απομακρύνετε ελαφρά μεταξύ τους τις πλευρικές λαμαρίνες της επένδυσης της καμινάδας, αναρτήστε τις πίσω από τη μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα και πιέστε τις μαζί.
→ Εικ. 7
6. Βιδώστε την εξωτερική επένδυση της καμινάδας με δύο βίδες από κάτω στη συσκευή.

Συναρμολόγηση της μονάδας ανακυκλοφορίας αέρα στον τοίχο

Σημείωση: Η θέση της μονάδας ανακυκλοφορίας αέρα αναφέρεται πάντοτε στην επάνω ακμή της επένδυσης της καμινάδας.

1. Συναρμολογήστε τη μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα στον τοίχο.
 - Κατασκευάστε τη σωλήνωση. ①②
 - Μετρήστε και σημαδέψτε τη θέση της γωνίας συγκράτησης.
 - Τρυπήστε τις οπές με μια διάμετρο από 8 mm και ένα βάθος από 60 mm.
 - Βάλτε μέσα τα βύσματα ισόπεδα με τον τοίχο.
 - Βιδώστε τη γωνία συγκράτησης μέχρι τα 5 mm, αναρτήστε τη μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα και σφίξτε τις βίδες με το χέρι. ③
→ Εικ. 8
2. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών και ασφαλίστε τον συρμάτινο βραχίονα. Προς τούτο, πιέστε τη γλώσσα του συρμάτινου βραχίονα ελαφρά προς τα μέσα. Ελέγξτε, εάν ο συρμάτινος βραχίονας κάθε-ται σφικτά.
→ Εικ. 9
3. Περάστε το καλώδιο δικτύου μέσα από το προβλεπόμενο άνοιγμα.
Μην τσακίσετε το καλώδιο δικτύου.
4. Αποκαταστήστε τη σύνδεση ρεύματος.
5. Σπρώξτε τα δύο μέρη της επένδυσης της καμινάδας το ένα μέσα στο άλλο.
6. Τοποθετήστε και τα δύο μέρη της επένδυσης της καμινάδας πάνω στη συσκευή. Σπρώξτε την εσωτερική επένδυση της καμινάδας προς τα πάνω και αναρτήστε την αριστερά και δεξιά στη γωνία συγκράτησης.
→ Εικ. 10
7. Βιδώστε την επένδυση της καμινάδας στα πλάγια στη γωνία συγκράτησης.
8. Βιδώστε την εξωτερική επένδυση της καμινάδας με δύο βίδες από κάτω στη συσκευή.

1. Rögzítse a légkeringetési modult a páraelszívóra.
→ **Ábra 5**
2. Helyezze be a szagszűrőt és pattintsa be a huzalkengyelt. Ehhez nyomja a huzalkengyel fülét kissé befelé. Ellenőrizze, hogy a huzalkengyel stabilan helyezkedik-e el.
→ **Ábra 6**
3. Vezesse át a hálózati kábelt az arra szolgáló nyíláson.
A hálózati kábelt ne törje meg.
4. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
5. Helyezze fel a külső kürtő-takarólapot a készülékre. Hajtsa szét kissé a kürtő-takarólap oldalsó lemezeit, akassza be a légkeringetési modul mögé és nyomja össze.
→ **Ábra 7**
6. Rögzítse a külső kürtő-takarólapot két csavarral alulról a készülékre.

Légkeringetési modul falra szerelése

Megjegyzés: A légkeringetési modul pozíciója mindig a kürtő-takarólemez felső élére vonatkozik.

1. Szerelje fel a falra a légkeringetési modult.
 - Alakítsa ki a csövezést. ①②
 - Mérje ki a tartóvas helyzetét és jelölje be.
 - Készítsen négy, egyenként 8 mm átmérőjű és 60 mm mély furatot a rögzítéshez.
 - A tipliket a fal síkjáig nyomja be.
 - Csavarozza be a tartóvasat 5 mm-ig, akassza be a légkeringetési modult és húzza meg kézzel a csavarokat. ③
 → **Ábra 8**
2. Helyezze be a szagszűrőt és pattintsa be a huzalkengyelt. Ehhez nyomja a huzalkengyel fülét kissé befelé. Ellenőrizze, hogy a huzalkengyel stabilan helyezkedik-e el.
→ **Ábra 9**
3. Vezesse át a hálózati kábelt az arra szolgáló nyíláson.
A hálózati kábelt ne törje meg.
4. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
5. Tolja egymásba a kürtő-takarólap két részét.
6. Helyezze fel a kürtő-takarólap mindkét részét a készülékre. A belső kürtő-takarólapot tolja felfelé, majd balra és jobbra akassza be a tartóvason.
→ **Ábra 10**
7. A kürtő-takarólapot csavarozza fel oldalt a tartóvasra.
8. Rögzítse a külső kürtő-takarólapot két csavarral alulról a készülékre.

Regenerálható szagszűrő

A szagszűrők megkötik a szagokat légkeringetési üzemmódban. A rendszeresen cserélt vagy regenerált szagszűrők kiválóan elhárítják a kellemetlen szagokat.

Normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) a szagszűrőt legkésőbb 10 év elteltével cserélje ki. A regenerálható szagszűrő kereskedelmi forgalomban kapható sütőben regenerálható. A regenerálható szagszűrőt normál üzemeltetés mellett (napi kb. 1 óra) 3-4 havonta kell regenerálni. A regenerálható szagszűrő legfeljebb 30 alkalommal regenerálható.

Szagszűrő regenerálása

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A regenerálható szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Regenerálható szagszűrőt soha ne regeneráljon a sütő tisztítási funkciójával (pirolízis).

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad.

- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

Megjegyzés: A regenerálás során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.

1. Lazítsa meg a huzalkengyelt és szerelje ki a szagszűrőt.
2. Melegítse elő a sütőt maximum 200 °C-ra (légkeringetés ⑤ mellett).
3. A szagszűrőt helyezze egy rostélyra, hogy a sütőlap ne karcolódjon össze.
4. A regenerálás közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
5. A regenerálható szagszűrőt a következő beállítással sokkal regenerálja.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtési mód
120 perc	max. 200 °C	Keringetett levegő ⑤

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
7. Helyezze be a szagszűrőt és rögzítse a huzalkengyelt.

it

Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.
- Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo.
- ▶ Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Un filtro antiodore non rigenerabile nel forno può prendere fuoco.

- ▶ Rigenerare solo filtri antiodore rigenerabili.

ATTENZIONE!

Se un filtro antiodore rigenerabile cade può danneggiarsi. I danni non sono sempre visibili dall'esterno.

- ▶ Smaltire e sostituire il filtro antiodore rigenerabile caduto.



Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1

Il modulo a ricircolo può essere montato sulla cappa di aspirazione o sulla parete.

→ Fig. 2

Controllo della parete

1. Accertarsi che nell'area dei fori non siano presenti cavi elettrici né condutture del gas o dell'acqua.
2. Controllare che la parete sia verticale e sufficientemente solida e resistente.
3. Praticare la profondità del foro in base alla lunghezza della vite.

I tasselli devono avere un appoggio fisso.

4. **Nota:** Le viti e i tasselli in dotazione sono progettati per muri massicci in mattoni. Per altri tipi di costruzioni, utilizzare il materiale di fissaggio idoneo, ad es. cartongesso (Rigips), calcestruzzo aerato autoclavato, laterizi porizzati (Poroton).

Utilizzare le viti e i tasselli forniti in dotazione.

Preparazione del modulo a ricircolo d'aria

1. Per fissare la staffa al modulo a ricircolo, piegarla leggermente e infilarla nei fori previsti.
→ Fig. 3
2. Fissare la guida di conduzione dell'aria sul modulo a ricircolo.
→ Fig. 4

Montaggio del modulo a ricircolo sulla scatola della ventola

Nota: La posizione del modulo a ricircolo d'aria si riferisce sempre al bordo superiore del rivestimento del camino.

1. Fissare il modulo a ricircolo sulla cappa di aspirazione.
→ Fig. 5
2. Inserire il filtro antiodori e innestare la staffa. A tal proposito, premere leggermente la staffa verso l'interno. Verificare che la staffa sia saldamente in posizione.
→ Fig. 6

3. Infilare il cavo di rete attraverso l'apertura prevista. Non piegare il cavo di rete.
4. Creare un collegamento alla corrente.
5. Posizionare il rivestimento del camino esterno sull'apparecchio. Piegare leggermente le lamiere laterali del rivestimento del camino, agganciarle e spingerle dietro il modulo a ricircolo.
→ Fig. 7
6. Fissare il rivestimento esterno del camino all'apparecchio applicando due viti dal basso.

Montaggio del modulo a ricircolo d'aria sulla parete

Nota: La posizione del modulo a ricircolo d'aria si riferisce sempre al bordo superiore del rivestimento del camino.

1. Montare il modulo a ricircolo d'aria sulla parete.
 - Realizzare la conduttura. ①②
 - Misurare e contrassegnare la posizione della staffa di fissaggio.
 - Praticare i fori con un diametro di 8 mm e una profondità di 60 mm.
 - Inserire i tasselli a filo del muro.
 - Avvitare la staffa di fissaggio fino a 5 mm, agganciare il modulo a ricircolo e stringere a fondo le viti. ③
→ Fig. 8
2. Inserire il filtro antiodori e innestare la staffa. A tal proposito, premere leggermente la staffa verso l'interno. Verificare che la staffa sia saldamente in posizione.
→ Fig. 9
3. Infilare il cavo di rete attraverso l'apertura prevista. Non piegare il cavo di rete.
4. Creare un collegamento alla corrente.
5. Spingere le due parti del rivestimento del camino una dentro l'altra.
6. Posizionare le due parti del rivestimento del camino sull'apparecchio. Spingere il rivestimento interno del camino verso l'alto e appenderlo a destra e sinistra alla staffa di fissaggio.
→ Fig. 10
7. Avvitare il rivestimento del camino sul lato della staffa di fissaggio.
8. Fissare il rivestimento esterno del camino all'apparecchio applicando due viti dal basso.

Filtro antiodore rigenerabile

I filtri antiodore, nel funzionamento a ricircolo d'aria, trattengono le particelle che causano i cattivi odori. Per garantire l'elevato assorbimento degli odori è necessario sostituire o rigenerare periodicamente i filtri antiodore.

In caso di esercizio normale (all'incirca 1 ora al giorno), sostituire il filtro antiodore al più tardi dopo 10 anni.

È possibile rigenerare il filtro antiodore rigenerabile in un forno tradizionale.

In caso di esercizio normale, circa un'ora al giorno, è necessario rigenerare il filtro antiodore rigenerabile ogni 3-4 mesi. Il filtro antiodore rigenerabile può essere rigenerato fino a 30 volte.

Rigenerazione del filtro antiodori

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Un filtro antiodori rigenerabile può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- Non rigenerare mai un filtro antiodori rigenerabile con la funzione di pulizia forno (pirolisi).

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo.

- Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

Nota: Durante il processo di rigenerazione, parti del filtro antidori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.

1. Staccare la staffa e smontare il filtro antidori.
2. Preriscaldare il forno portandolo a una temperatura massima di 200 °C (ricircolo d'aria .
3. Per non graffiare la teglia, collocare il filtro antidori su una griglia.
4. La rigenerazione può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
5. Rigenerare il filtro antidori rigenerativo con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
120 min	max. 200 °C	Ricircolo d'aria 

6. Far raffreddare il filtro antidori caldo su una superficie resistente al calore.
7. Inserire il filtro antidori e fissare la staffa.

iv

Droša montāža

Montējot papildpiederumus, ievērojiet drošības norādījumus.

BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!

Bērni var iepakojuma materiālu uzvilkt uz galvas vai tajā ietīties un nosmakt.

- Glabājiet iepakojuma materiālu bērniem nepieejamā vietā.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

BRĪDINĀJUMS – Elektrotieciena risks!

Ierīces iekšpusē uzstādītās daļas, kuru malas ir asas, var sabojāt savienojuma kabeli.

- Nelokiet un neiespīlējiet savienojuma kabeli.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- Lietojiet aizsargcimdus.

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!

Nereģenerējams tauku filtrs cepeškrāsnī var aizdegties.

- Reģenerējiet tikai reģenerējamus smaku filtrus.

UZMANĪBU!

Ja reģenerējamais smaku filtrs nokrīt, tam var rasties bojājumi. Šādi bojājumi reizēm nav redzami no ārpus.

- Ja reģenerējamais smaku filtrs ir nokritis, to nomainiet pret jaunu un utilizējiet.

Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabājiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.

- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montierim.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamus transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 

Gaisa cirkulācijas moduli var montēt uz tvaika nosūcēja vai pie sienas.

→ Att. 

Sienas pārbaude

1. Pārlicinieties, vai urbumu tuvumā neatrodas elektrotīkls, gāzes vai ūdens caurules.
2. Pārbaudiet, vai siena ir vertikāla un pietiekami nestspējīga.
3. Izveidojiet skrūvju garumam atbilstoša dziļuma urbumus.
Dībeļiem jābūt stingri nostiprinātiem.
4. **Piezīme:** Komplektācijā iekļautās skrūves un dībeļi ir piemēroti masīvām mūra sienām. Citām konstrukcijām, piemēram, rīģipsim, porainajam betonam, caurumoto ķieģeļu mūriem, izmantojiet atbilstošus stiprināšanas līdzekļus.
Izmantojiet komplektācijā iekļautās skrūves un dībeļus.

Gaisa cirkulācijas moduļa sagatavošana

1. Lai stipu nostiprinātu pie gaisa cirkulācijas moduļa, stipu nedaudz saspiediet un iebīdīet tai paredzētajos caurumos.
→ Att. 
2. Piestipriniet gaisa vadotni pie gaisa cirkulācijas moduļa.
→ Att. 

Gaisa cirkulācijas moduļa montāža uz ventilatora kastes

Piezīme: Gaisa cirkulācijas moduļa pozīcija vienmēr attiecas uz izvada apdares paneļa augšējo malu.

1. Nostipriniet gaisa cirkulācijas moduli uz tvaika nosūcēja.
→ Att. 
2. Ievietojiet smaku filtru un nofiksējiet stipu. Lai to izdarītu, viegli iespiediet stipas mēlīti uz iekšu. Pārbaudiet, vai stipa ir cieši nofiksējusies.
→ Att. 
3. Barošanas vadu izvelciet cauri paredzētajai atverei.
Nesalokiet barošanas vadu.
4. Izveidojiet elektrisko pieslēgumu.
5. Uzlieciet ārējo izvada apdares paneli uz iekārtas. Nedaudz atlokiet izvada apdares sānu plāksnes vienu no otras, iekariet tās aiz gaisa cirkulācijas moduļa un saspiediet kopā.
→ Att. 
6. Nostipriniet ārējo izvada apdares paneli ar divām skrūvēm no apakšpusēs pie iekārtas.

Gaisa cirkulācijas moduļa montāža pie sienas

Piezīme: Gaisa cirkulācijas moduļa pozīcija vienmēr attiecas uz izvada apdares paneļa augšējo malu.

1. Piemontējiet gaisa cirkulācijas moduli pie sienas.
 - Izveidojiet cauruļsavienojumu. ①②
 - Izmēriet un atzīmējiet leņķa balsteņa pozīciju.
 - Izurbiet caurumus 8 mm diametrā un 60 mm dziļumā.
 - Ievietojiet dībeļus, lai tie būtu vienā līmenī ar sienu.
 - Pieskrūvējiet leņķa balsteni līdz 5 mm, iekariet tajā gaisa cirkulācijas moduli un ar roku pievelciet skrūves. ③→ Att. 8
2. Ievietojiet smaku filtru un nofiksējiet stīpu. Lai to izdarītu, viegli iespiediet stīpas mēlīti uz iekšu. Pārbaudiet, vai stīpa ir cieši nofiksējusies. → Att. 9
3. Barošanas vadu izvelciet cauri paredzētajai atverei.
Nesalokiet barošanas vadu.
4. Izveidojiet elektrisko pieslēgumu.
5. Iebīdīet abus izvada apdares paneļus vienu otrā.
6. Uzlieciet abus izvada apdares paneļus uz iekārtas. Pabīdīet iekšējo izvada apdares paneli uz augšu un iekariet to kreisajā un labajā pusē leņķa balstenī. → Att. 10
7. Pieskrūvējiet izvada apdares paneli sānos pie leņķa balsteņa.
8. Nostipriniet ārējo izvada apdares paneli ar divām skrūvēm no apakšpuses pie iekārtas.

Reģenerējama smaku filtrs

Gaisa cirkulācijas režīmā smaku filtrs aiztur aromātvielas. Ja smaku filtru regulāri maina vai reģenerē, tas nodrošina augstu smaku aizturēšanas līmeni. Parastas ekspluatācijas gadījumā (pa aptuveni 1 stundai dienā) nomainiet smaku filtru ne vēlāk kā pēc 10 gadiem.

Reģenerējamo smaku filtru var reģenerēt parastā cepeškrāsnī.

Ja reģenerējamo smaku filtru lieto normālā darba režīmā, proti, apmēram 1 stundu dienā, tas ir jāģenerē reizi 3-4 mēnešos. Reģenerējamo smaku filtru var reģenerēt līdz 30 reizēm.

Smaku filtra reģenerēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS – Aizdegšanās risks!

Reģenerējams smaku filtrs cepeškrāsns tīršanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu cepeškrāsns tīršanas (pirolīzes) režīmā.

⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- ▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

Piezīme: Reģenerēšanas laikā filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.

1. Izņemiet stīpu un demontējiet smaku filtru.
2. Uzkarsējiet cepeškrāsni līdz maks. 200 °C (gaisa cirkulācija ④).
3. Lai nesaskrāpētu cepamo plāti, smaku filtru novietojiet uz restēm.
4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
5. Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
120 min	maks. 200 °C	Gaisa cirkulācija ④

6. Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Ievietojiet smaku filtru un nostipriniet stīpu.

It

Saugus montavimas

Montuodami specialūj priedā laikykitės saugos nurodymų.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės dalys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

- ▶ Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.
- ▶ Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Neatnaujinamas kvapų filtras orkaitėje gali užsidegti.

- ▶ Atnaujinkite tik tuos kvapų filtrus, kurie yra atnaujinami.

DĖMESIO!

Jei atnaujinamasis kvapų filtras nukris, jis gali būti pažeistas. Pažeidimai iš išorės matomi ne visada.

- ▶ Nukritusį atnaujinamąjį kvapų filtrą pašalinkite ir pakeiskite kitu atnaujinamuoju kvapų filtru.

⚠ Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

Pristatomas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1

Recirkuliacijos modulis gali būti montuojamas ant garų rinktuvo gaubto arba ant sienos.

→ Pav. 2

Sienos tikrinimas

1. Įsitikinkite, kad srityse, kuriose ruošiatės gręžti, nėra elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių.
2. Patikrinkite, ar siena yra vertikali ir tinkama planuojamai apkrovai.
3. Išgręžkite varžto ilgį atitinkančią skylę. Mūrinės turi tvirtai laikytis.
4. **Pastaba.** Pridėti varžtai ir kaiščiai tinkami naudoti masyviame mūre. Prietaisą tvirtindami prie kitokių konstrukcijų, pvz., gipskartonio, porėtojo betono, kiauřymėjų plytų, naudokite joms tinkamas tvirtinimo medžiagas.

Naudokite pridėtus varžtus ir kaiščius.

Recirkuliacijos modulio paruořimas

1. Norėdami pritvirtinti vielos apkabą prie recirkuliacijos modulio, šiek tiek suspauskite ją ir įstumkite į tam skirtas skylės.
→ Pav. 3
2. Prie recirkuliacijos modulio pritvirtinkite oro tiekimo liniją.
→ Pav. 4

Recirkuliacijos modulio montavimas ant ventiliatoriaus korpuso

Pastaba. Recirkuliacijos modulio padėtis visada priklauso nuo kamino aptaiso viršutinio krašto!

1. Pritvirtinkite recirkuliacijos modulį prie garų rinktuvo gaubto.
→ Pav. 5
2. Įdėkite kvapų filtrą ir užfiksuokite vielos apkabą. Tam šiek tiek įspauskite vielos apkabos plokštelę į vidų. Patikrinkite, ar vielos apkaba stipriai įtvirtinta.
→ Pav. 6
3. Iškiškite tinklo kabelį pro tam skirtą angą. Nesulenkite tinklo kabelio.
4. Įrenkite elektros tiekimo jungtį.
5. Uždėkite ant prietaiso išorinį kamino aptaisą. Truputį atlenkite šonines kamino aptaiso skardas, prikabinkite recirkuliacijos modulio galinėje dalyje ir suspauskite.
→ Pav. 7
6. Dviem varžtais pritvirtinkite išorinį kamino aptaisą iš apačios prie prietaiso.

Recirkuliacijos modulio montavimas ant sienos

Pastaba. Recirkuliacijos modulio padėtis visada priklauso nuo kamino aptaiso viršutinio krašto!

1. Sumontuokite recirkuliacijos modulį ant sienos.
 - Prijunkite vamzdžius. ①②
 - Išmatuokite ir pažymėkite kampinio laikiklio padėtį.
 - Išgręžkite 8 mm skersmens ir 60 mm gylio skyles.
 - Iki pat sienos įstumkite kaiščius.
 - Prisukite kampinį laikiklį iki 5 mm, užkabinkite recirkuliacijos modulį ir ranka priveržkite varžtus. ③
→ Pav. 8

2. Įdėkite kvapų filtrą ir užfiksuokite vielos apkabą. Tam šiek tiek įspauskite vielos apkabos plokštelę į vidų. Patikrinkite, ar vielos apkaba stipriai įtvirtinta.
→ Pav. 9
3. Iškiškite tinklo kabelį pro tam skirtą angą. Nesulenkite tinklo kabelio.
4. Įrenkite elektros tiekimo jungtį.
5. Abi kamino aptaiso dalis įstumkite vieną į kitą.
6. Uždėkite abi kamino aptaiso dalis ant prietaiso. Vidinį kamino aptaisą pastumkite į viršų ir įkabinkite į kampinius laikiklius kairėje ir dešinėje pusėse.
→ Pav. 10
7. Prisukite kamino aptaisą šone prie kampinio laikiklio.
8. Dviem varžtais pritvirtinkite išorinį kamino aptaisą iš apačios prie prietaiso.

Atnaujinamasis kvapų filtras

Įjungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtras sugeria kvapus. Reguliariai keičiami arba atnaujinamieji kvapų filtrai užtikrina aukštą kvapų atskyrimo lygį. Jei eksploatuojama įprastai (kasdien maždaug po 1 valandą), kvapų filtrą reikia keisti ne vėliau nei po 10 metų.

Atnaujinamąjį kvapų filtrą galite atnaujinti įprastoje orkaitėje.

Atnaujinamąjį filtrą įprastai naudojant maždaug po 1 valandą per dieną, jį reikia regeneruoti kas 3-4 mėnesius. Atnaujinamąjį kvapų filtrą galima atnaujinti daugiausia 30 kartus.

Kvapų filtro atnaujinimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) naujinamasis kvapų filtras gali užsidegti.

- ▶ Nebandykite naujinti naujinamojo kvapų filtro naudodami orkaitės valymo (pirolizės) funkciją.

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

Pastaba. Vykstant naujinimo procesui gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.

1. Atlaisvinkite vielos apkabą ir išimkite kvapų filtrą.
2. Įkaitinkite orkaitę maks. iki 200 °C (recirkuliacija ⑤).
3. Kad nesubraižytumėte kepimo padėklo, padėkite kvapų filtrą ant grotelių.
4. Naujinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
5. Naujinamąjį kvapų filtrą naujinkite parinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
120 min.	maks. 200 °C	Recirkuliacija ⑤

6. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
7. Įdėkite kvapų filtrą ir pritvirtinkite vielos apkabą.

mk

Безбедна монтажа

Почитувајте ги сигурносните напомени при монтажа на специјалната опрема.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушвање!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- ▶ Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Компонентите со остри рабови во уредот можат да го оштетат приклучниот кабел.

- ▶ Не го превиткувајте или приклучувајте приклучниот кабел.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

- ▶ Носете заштитни ракавици.
- Филтерот за миризба останува долго време жежок по регенерирањето.
- ▶ Не го допирајте филтерот за миризба веднаш по регенерирањето туку оставете да се олади.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтер за миризби што не може да се регенерира може да се запали во рерна.

- ▶ Регенерирајте само филтри за миризби што се регенерираат.

ВНИМАНИЕ!

Ако испадне филтер за миризби што се регенерира, тој може да се оштети. Оштетувањата не се секогаш видливи однадвор.

- ▶ Отстранете го и заменете го паднатиот филтер за миризби што се регенерира.

Општи напомени

- Внимателно прочитајте го ова упатство.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталаторот е одговорен за непрекорно функционирање на местото на поставување.
- Ова упатство се однесува за монтерите на специјалната опрема.
- Само лиценцирано стручно лице смее да го приклучи уредот.
- Пред работење на каква било работа, исклучете го напојувањето.

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1

Циркулациониот модул може да се монтира или на аспираторот или на сидот.

→ Сл. 2

Проверка на сид

1. Осигурајте се, дека околу издупчените отвори нема струјни кабли, гасни цевки или цевки за вода.

2. Проверете го сидот дали е вертикален и доволно издржлив.
3. Издупчете со длабочина на дупката според должината на завртките.

Типлите мора цврсто да држат.

4. **Забелешка:** Приложените завртки и типли се прилагодени за масивни сидови. За други конструкции користете соодветен материјал прицврстување, на пр, ригипс, порбетон, поротон-цигли.

Користете ги приложените завртки и типли.

Подготвување на циркулациониот модул

1. За да ја прицврстите закачалката на циркулациониот модул, малку притиснете ја закачалката и вметнете ја во отворите предвидени за тоа.

→ Сл. 3

2. Прицврстете го отворот за вентилација на циркулациониот модул.

→ Сл. 4

Монтирање на циркулациониот модул на кутијата на вентилаторот

Забелешка: Позицијата на циркулациониот модул секогаш се однесува на горниот раб на маската на каминот.

1. Прицврстете го циркулациониот модул на аспираторот.
→ Сл. 5
2. Вметнете го филтерот за миризби и фиксирајте ја закачалката. За таа цел, притиснете го јазичето на закачалката малку навнатре. Проверете дали закачалката е фиксирана.
→ Сл. 6
3. Спроведете го струјниот кабел низ предвидениот отвор.
Не го превиткувајте струјниот кабел.
4. Воспоставете струјна врска.
5. Поставете ја надворешната маска на каминот на уредот. Малку одвојте ги страничните лимови на маската на каминот, закачете ги зад циркулациониот модул и притиснете ги еден со друг.
→ Сл. 7
6. Прицврстете ја надворешната маска на каминот со две завртки одоздола на уредот.

Монтирање на циркулационен модул на сидот

Забелешка: Позицијата на циркулациониот модул секогаш се однесува на горниот раб на маската на каминот.

1. Монтирајте го циркулациониот модул на сидот.
 - Поставете ги цевките. ①②
 - Измерете ја позицијата на аголниот држач и означете.
 - Дупчете ги дупките со дијаметар од 8 mm и длабочина на дупчење од 60 mm.
 - Типлите вметнете ги рамно на сидот.
 - Навртете го аголниот држач до 5 mm, закачете го циркулациониот модул и затегнете ги завртките цврсто со раката. ③

→ Сл. 8
2. Вметнете го филтерот за миризби и фиксирајте ја закачалката. За таа цел, притиснете го јазичето на закачалката малку навнатре. Проверете дали закачалката е фиксирана.
→ Сл. 9

3. Спроведете го струјниот кабел низ предвидениот отвор.
Не го превиткувајте струјниот кабел.
4. Воспоставете струјна врска.
5. Вметнете ги двата дела на маската на каминот еден во друг.
6. Поставете ги двата дела на маската на каминот на уредот. Вметнете ја внатрешната маска на каминот нагоре и закачете ја од левата и десната страна на аголните држачи.
→ Сл. 10
7. Затегнете ја маската на каминот странично на аголните држачи.
8. Прицврстете ја надворешната маска на каминот со две завртки одоздола на уредот.

Филтер за миризби што се регенерира

Филтрите за миризби ги отстрануваат миризбите во циркулационен режим. Редовно менуваните или регенерирани филтри за миризби гарантираат висок степен на апсорпција на миризби.

Со нормална работа (приближно 1 час дневно), заменете го филтерот за мирис најдоцна по 10 години.

Филтерот за миризби што се регенерира, може да се регенерира во стандардна рерна.

Филтерот за миризби што се регенерира мора да се регенерира при нормално работење, околу 1 час дневно, на секои 3-4 месеци.

Филтерот за миризби што се регенерира може да се регенерира до 30 пати.

Регенерирање на филтерот за миризби

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Регенеративен филтер за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- ▶ Никогаш не регенерирајте регенеративен филтер за миризби со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за миризба останува долго време жешок по регенерирањето.

- ▶ Не го допирајте филтерот за миризба веднаш по регенерирањето туку оставете да се олади.

Забелешка: При процесот на регенерирање може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.

1. Олабавете ја закачалката и демантирајте го филтерот за миризби.
2. Претходно загрејте ја рерната на максимални 200 °C (циркулационен воздух .
3. За да не го изгребете плехот за печење, поставете го филтерот за миризби на решетка.
4. За време на регенерирањето може да настанат миризби. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
5. Регенерирајте го регенеративниот филтер за миризби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
120 мин.	макс. 200 °C	Циркулационен воздух 

6. Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
7. Вметнете го филтерот за миризби и прицврстете ја закачалката.

no

Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

⚠ ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i klem.

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.
- Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen.
- ▶ Ikke berør luftfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Luftfiltre som ikke er regenererbare, kan ta fyr i stekeovnen.

- ▶ Kun regenererbare luftfiltre må regenereres.

OBS!

Hvis et regenererbart luftfilter faller ned, kan det bli skadet. Skadene er ikke alltid synlige utenpå.

- ▶ Kasser og bytt ut det luftfilteret som har falt ned.

⚠ Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på montøren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

Sirkulasjonsmodulen kan monteres enten på ventilatoren eller på veggen.

→ Fig. 2

Kontrollere veggen

1. Pass på at det ikke finnes strømledninger, gassrør eller vannrør i området ved hullene.
2. Kontroller om veggen er loddrett og har tilstrekkelig bæreevne.
3. Bor ut borehull med en lengde som tilsvarer lengden på skruene.

Pluggene må sitte godt.

4. **Merk:** De vedlagte skruene og hylsene er egnet for massivt murverk. Bruk passende festemateriell til andre konstruksjoner, f.eks. gipsplater, lett-betong, poroton.

Bruk de medfølgende skruene og pluggene.

Klargjøre sirkulasjonsmodul

1. Du fester ståltrådbøylen på sirkulasjonsmodulen ved å trykke ståltrådbøylen litt sammen og skyve den inn i de hullene som er beregnet for den.
→ Fig. 3
2. Fest luftføringsskinne til sirkulasjonsmodulen.
→ Fig. 4

Montere sirkulasjonsmodul på ventilatorboks

Merk: Posisjonen til sirkulasjonsmodulen refererer alltid til overkanten av dekselet til avtrekkskanalen.

1. Fest sirkulasjonsmodulen på ventilatoren.
→ Fig. 5
2. Sett inn luftfilteret og la ståltrådbøylen gå i inn-grep. Dette gjør du ved å trykke lasken på stål-trådbøylen litt innover. Sjekk at ståltrådbøylen sit-ter godt fast.
→ Fig. 6
3. Før strømledningen gjennom åpningen som er beregnet for den.
Ikke la det bli knekk på strømledningen.
4. Koble til strømmen.
5. Sett det utvendige dekselet til luftkanalen på ap-paratet. Bøy sideplatene i avtrekkskanaldekselet litt fra hverandre, hekt dem bak sirkulasjonsmodu-len, og trykk dem sammen.
→ Fig. 7
6. Fest den ytre delen av avtrekkskanalen til appa-ratet nedenfra med to skruer.

Montere sirkulasjonsmodul på veggen

Merk: Posisjonen til sirkulasjonsmodulen refererer alltid til overkanten av dekselet til avtrekkskanalen.

1. Monter sirkulasjonsmodul på veggen.
 - Installer rørene. ①②
 - Mål opp og merk opp posisjonen til holdevin-kelen.
 - Bor hull med en diameter på 8 mm og en boredybde på 60 mm.
 - Trykk pluggene helt inn i veggen.
 - Skru fast holdevinkelen med inntil 5 mm, hekt på sirkulasjonsmodulen, og stram skruene for hånd. ③
→ Fig. 8
2. Sett inn luftfilteret og la ståltrådbøylen gå i inn-grep. Dette gjør du ved å trykke lasken på stål-trådbøylen litt innover. Sjekk at ståltrådbøylen sit-ter godt fast.
→ Fig. 9
3. Før strømledningen gjennom åpningen som er beregnet for den.
Ikke la det bli knekk på strømledningen.
4. Koble til strømmen.
5. Skyv de to delene av luftkanalen inn i hverandre.
6. Sett begge delene av luftkanalen på apparatet. Skyv den indre delen oppover, og hekt den i holdevinkelen på venstre og høyre side.
→ Fig. 10
7. Skru fast luftkanalen på holdevinkelen på siden.
8. Fest den ytre delen av avtrekkskanalen til appa-ratet nedenfra med to skruer.

Regenererbart luftfilter

Luftfiltre binder luktstoffene i sirkulasjonsdrift. Lukt-filtre som skiftes ut eller regenereres regelmessig, sørger for en høy grad av luftfjerning.

Ved vanlig bruk (ca. 1 time per dag) skal luftfilteret skiftes ut minst hvert 10. år.

Regenererbare luftfiltre kan regenereres i en vanlig stekeovn.

Ved normal bruk, ca. én time om dagen, må det regenererbare luftfilteret regenereres hver 3-4 . måned. Det regenererbare luftfilteret kan regenere-res opptil 30 ganger.

Regenerere luftfilter

⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Et regenererbart luftfilter kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- ▶ Et regenererbart luftfilter må aldri regenereres med ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenererin-gen.

- ▶ Ikke berør luftfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

Merk: Under rengjøringsprosessen kan deler av lukt-filteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luftfilte-rets funksjonsdyktighet.

1. Løsne ståltrådbøylen og ta ut luftfilteret.
2. Forvarm stekeovnen til maks. 200 °C (sirkula-sjonsluft ⑥).
3. Legg luftfilteret på en rist slik at du ikke skraper opp stekebrettet.
4. Under regenereringen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
5. Regenerer det generative luftfilteret med følgen-de innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
120 min	maks. 200 °C	Sirkulasjons-luft ⑥

6. Legg det glovarme luftfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett inn luftfilteret og fest ståltrådbøylen.

pl

Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza za-sięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządze-nia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłcze-niowego.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorą-cy.
- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po re-generacji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów, który nie jest przeznaczony do regeneracji może zapalić się w piekarniku.

- ▶ Regenerować wyłącznie filtry zapachów, które są przeznaczone do regeneracji.

UWAGA!

Jeżeli filtr zapachów z możliwością regeneracji spadnie, może ulec uszkodzeniu. Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz.

- ▶ W razie upadku filtr zapachów z możliwością regeneracji należy zutylizować i wymienić na nowy.

Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla monterów dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1

Moduł obiegu zamkniętego można zamontować albo na okapie albo na ścianie.

→ Rys. 2

Kontrola ściany

1. Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych ani przewodów doprowadzających wodę.
2. Sprawdzić, czy ściana jest pionowa i wystarczająco nośna.
3. Głębokość wierconego otworu należy dostosować do długości śruby.
Kołki muszą być mocno osadzone.
4. **Uwaga:** Dołączone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do litych ścian murowanych. Do innych konstrukcji należy stosować odpowiednie materiały mocujące, np. płyty kartonowo-gipsowe, gazobeton, cegły murarskie Poroton.
Wykorzystać dołączone śruby i kołki rozporowe.

Przygotowanie modułu obiegu zamkniętego

1. Aby wiązkę przewodów zamocować na module obiegu zamkniętego, należy ścisnąć wiązkę przewodów i wsunąć ją w przeznaczone do tego celu otwory.
→ Rys. 3
2. Przymocować listwę wentylacyjną do modułu obiegu zamkniętego.
→ Rys. 4

Montaż modułu obiegu zamkniętego na obudowie wentylatora

Uwaga: Położenie modułu obiegu zamkniętego zawsze wyznacza górna krawędź obudowy kominowej.

1. Moduł obiegu zamkniętego zamocować na okapie kuchennym.
→ Rys. 5
2. Włożyć filtr zapachów i zablokować wiązkę przewodów. W tym celu docisnąć nakładkę wiązki przewodów lekko do wewnątrz. Sprawdzić, czy wiązka przewodów jest stabilnie zamocowana.
→ Rys. 6
3. Poprowadzić przewód zasilający przez przewidziany do tego celu otwór.
Nie zaginać przewodu.
4. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
5. Nałożyć na urządzenie zewnętrzną obudowę kominową. Lekko rozchylić blachy boczne obudowy kominowej, zawiesić je za modulem obiegu zamkniętego i ścisnąć.
→ Rys. 7
6. Zewnętrzną obudowę kominową przymocować od spodu do urządzenia za pomocą dwóch śrub.

Montaż naścienny modułu obiegu zamkniętego

Uwaga: Położenie modułu obiegu zamkniętego zawsze wyznacza górna krawędź obudowy kominowej.

1. Zamontować moduł obiegu zamkniętego na ścianie.
 - Zamontować połączenia rurowe. ①②
 - Wymierzyć i zaznaczyć pozycję kątownika mocującego.
 - Wywiercić otwory o średnicy 8 mm i głębokości 60 mm.
 - Wcisnąć kołki rozporowe tak, aby ich brzeg znajdował się w jednej płaszczyźnie ze ścianą.
 - Przykręcić kątownik mocujący na głębokość 5 mm, zamocować moduł obiegu zamkniętego i ręcznie dokręcić śruby. ③
→ Rys. 8
2. Włożyć filtr zapachów i zablokować wiązkę przewodów. W tym celu docisnąć nakładkę wiązki przewodów lekko do wewnątrz. Sprawdzić, czy wiązka przewodów jest stabilnie zamocowana.
→ Rys. 9
3. Poprowadzić przewód zasilający przez przewidziany do tego celu otwór.
Nie zaginać przewodu.
4. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
5. Zsunąć obie części obudowy kominowej.
6. Obie części obudowy kominowej nałożyć na urządzenie. Wewnętrzną obudowę kominową przesunąć do góry i zawiesić po lewej i prawej stronie na kątowniku mocującym.
→ Rys. 10
7. Obudowę kominową przykręcić z boku do kątownika mocującego.
8. Zewnętrzną obudowę kominową przymocować od spodu do urządzenia za pomocą dwóch śrub.

Filtr zapachów z możliwością regeneracji

Filtry zapachów wiążą substancje zapachowe w trybie pracy w obiegu zamkniętym. Regularnie wymieniane lub regenerowane filtry zapachów zapewniają wysoki stopień filtracji zapachów. Przy normalnym trybie (dziennie około 1 godziny) wymienić filtr najpóźniej po 10 latach. Filtr zapachów z możliwością regeneracji może być regenerowany w standardowym piekarniku. W przypadku normalnego użytkowania przez ok. jedną godzinę dziennie filtr zapachów z możliwością regeneracji należy wymienić lub regenerować co 3-4 miesiące/miesiący. Filtr zapachów z możliwością regeneracji może być regenerowany maksymalnie 30 razy.

Regeneracja filtra zapachów

OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Nie regenerować filtra zapachów przy użyciu funkcji czyszczenia piekarnika (pyrolizy).
▶ Nigdy nie regenerować filtra zapachów przy użyciu funkcji czyszczenia piekarnika (pyrolizy).

OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

Uwaga: Podczas procesu czyszczenia części filtra zapachu mogą ulec przebarwieniom. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.

1. Odkręcić wiązkę przewodów i zdemontować filtr zapachów.
2. Nagrzać piekarnik do maksymalnie 200 °C (termoobieg ).
3. Aby uniknąć zarysowania blachy do pieczenia, umieścić filtr zapachów na ruszcie.
4. Podczas regeneracji mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
5. Filtr, który można regenerować, regenerować, wybierając następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
120 min	maks. 200 °C	Termoobieg 

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Włożyć filtr zapachów i zamocować wiązkę przewodów.

pt

Instalacja segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.

AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- ▶ Não dobre nem entale o cabo de ligação.

AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração.

- ▶ Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

AVISO – Risco de incêndio!

Um filtro de odores não regenerável pode inflamar-se dentro do forno.

- ▶ Regenerar apenas filtros de odores regeneráveis.

ATENÇÃO!

No caso de queda, o filtro de odores regenerável pode ficar danificado. Os danos nem sempre são visíveis a partir do exterior.

- ▶ Elimine e substitua um filtro de odores regenerável que tenha caído.

Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 

O módulo de recirculação do ar pode ser montado sobre o exaustor ou na parede.

→ Fig. 

Verificar a parede

1. Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás ou de água na zona dos furos.
2. Verifique se a parede está na vertical e tem suficiente capacidade de carga.
3. A profundidade de perfuração deve corresponder ao comprimento do parafuso.

As buchas têm de ter uma fixação segura.

4. **Nota:** Os parafusos e as buchas fornecidos são adequados para paredes maciças de alvenaria. Utilize material de fixação adequado para outras construções, p. ex., placas de gesso para remodelações de interiores, betão poroso, tijolos de barro poroso para remodelações de interiores. Use os parafusos e as buchas fornecidos.

Preparar o módulo de recirculação do ar

1. Para fixar o gancho de arame no módulo de recirculação do ar, aperte ligeiramente o gancho de arame e empurre-o para os furos previstos.
→ Fig. 3
2. Fixe a calha condutora do ar no módulo de recirculação do ar.
→ Fig. 4

Montar o módulo de recirculação do ar na caixa do ventilador

Nota: A posição do módulo de recirculação do ar diz sempre respeito à aresta superior do painel decorativo da chaminé.

1. Fixe o módulo de recirculação do ar no exaustor.
→ Fig. 5
2. Coloque o filtro de odores e engate o gancho de arame. Para o efeito, pressione a patilha do gancho de arame ligeiramente para dentro. Verifique se o gancho de arame está bem encaixado.
→ Fig. 6
3. Passe o cabo de rede pela abertura prevista. Não dobre o cabo de rede.
4. Estabeleça a ligação elétrica.
5. Coloque o painel decorativo exterior da chaminé no aparelho. Afaste ligeiramente as chapas laterais do painel decorativo da chaminé, engate por trás do módulo de recirculação do ar e pressione-as.
→ Fig. 7
6. Fixe o painel decorativo exterior da chaminé no aparelho pelo lado de baixo, utilizando dois parafusos.

Montar o módulo de recirculação do ar na parede

Nota: A posição do módulo de recirculação do ar diz sempre respeito à aresta superior do painel decorativo da chaminé.

1. Monte o módulo de recirculação do ar na parede.
 - Instale a tubagem. ①②
 - Meça e marque a posição do suporte de fixação.
 - Faça os furos com um diâmetro de 8 mm e uma profundidade de 60 mm.
 - Insira as buchas rentes até à parede.
 - Aparafuse o suporte de fixação até 5 mm, engate o módulo de recirculação do ar e aperte os parafusos à mão. ③
→ Fig. 8
2. Coloque o filtro de odores e engate o gancho de arame. Para o efeito, pressione a patilha do gancho de arame ligeiramente para dentro. Verifique se o gancho de arame está bem encaixado.
→ Fig. 9
3. Passe o cabo de rede pela abertura prevista. Não dobre o cabo de rede.
4. Estabeleça a ligação elétrica.
5. Encaixe as duas partes do painel decorativo da chaminé.
6. Coloque as duas partes do painel decorativo da chaminé no aparelho. Desloque o painel decorativo interior da chaminé para cima e engate-o, à esquerda e à direita, no suporte de fixação.
→ Fig. 10
7. Aparafuse lateralmente o painel decorativo da chaminé no suporte de fixação.
8. Fixe o painel decorativo exterior da chaminé no aparelho pelo lado de baixo, utilizando dois parafusos.

Filtro de odores regenerável

Os filtros de odores aglutinam as substâncias odoríferas no modo de funcionamento em recirculação de ar. A substituição ou a regeneração regular dos filtros de odores garante uma elevada eliminação dos odores.

Com utilização normal (aprox. 1 hora por dia), substitua o filtro de odores o mais tardar após 10 anos. O filtro de odores regenerável pode ser regenerado em um forno comum no mercado.

Numa utilização normal, o filtro de odores regenerável tem de ser regenerado diariamente aprox. 1 hora, todos os 3-4 meses. O filtro de odores regenerável pode ser regenerado até 30 vezes.

Regenerar filtro de odores

⚠ AVISO – Risco de incêndio!

Um filtro de odores não regenerável pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca regenere um filtro de odores regenerável com a função de limpeza do forno (pirólise).

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração.

- ▶ Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

Nota: Partes do filtro de odores podem sofrer uma alteração de cor durante o processo de regeneração. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.

1. Solte o gancho de arame e desmonte o filtro de odores.
2. Pré-aqueça o forno no máximo a 200 °C (ar circulante ⑩).
3. Para não riscar o tabuleiro, coloque o filtro de odores sobre uma grelha.
4. Durante a regeneração pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
5. Regenere o filtro de odores regenerativo através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
120 min	máx. 200 °C	Ar circulante ⑩

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Coloque o filtro de odores e fixe o gancho de arame.

ro

Montarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța în cazul montării accesoriului special.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

După regenerare, filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- ▶ Nu atingeți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute imediat după efectuarea regenerării; lăsați-l mai întâi să se răcească.

AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Un filtru neregenerabil pentru mirosuri introdus în cuptor se poate aprinde.

- ▶ Curățarea este permisă numai în cazul filtrelor regenerabile pentru mirosuri.

ATENȚIE!

În cazul căderii, filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute ar putea suferi deteriorări. Deteriorările nu sunt întotdeauna vizibile la exterior.

- ▶ Eliminați și înlocuiți filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute.

Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1

Modulul de recirculare a aerului poate fi montat pe hotă sau pe perete.

→ Fig. 2

Verificarea peretului

1. Asigurați-vă că în zona în care se realizează găurile nu se află cabluri electrice, țevi de gaz sau de apă.
2. Verificați dacă peretele este vertical și dacă are o capacitate portantă suficientă.
3. Adâncimea de găurire trebuie să corespundă lungimii șuruburilor.
Diblurile trebuie să fie fixate ferm.
4. **Notă:** Șuruburile și diblurile atașate sunt destinate utilizării în pereți masivi. Pentru alte construcții, de exemplu, rigips, beton poros, cărămizi Poroton, utilizați mijloace de fixare corespunzătoare.
Utilizați șuruburile și diblurile incluse în pachetul de livrare.

Pregătirea modulului de recirculare a aerului

1. Pentru a fixa elementul de fixare pe modulul de recirculare a aerului, comprimați ușor elementul de fixare și introduceți-l în orificiile corespunzătoare din modulul de recirculare a aerului.
→ Fig. 3
2. Montați ghidajul de aer pe modulul de recirculare a aerului.
→ Fig. 4

Montarea modulului de recirculare a aerului pe carcasa ventilatorului

Notă: Poziția modulului de recirculare a aerului depinde întotdeauna și de marginea superioară a măștii coșului de fum.

1. Fixați modulul de recirculare a aerului pe hotă.
→ Fig. 5
2. Introduceți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute și fixați elementul de fixare. Pentru aceasta, apăsați ușor în interior eclisa elementului de blocare. Verificați dacă elementul de fixare este fixat ferm.
→ Fig. 6
3. Treceți cablul de alimentare electrică prin orificiul prevăzut.
Nu îndoiți cablul de alimentare electrică.
4. Realizați racordarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
5. Așezați pe aparat masca exterioară a coșului de fum. Îndoii separat, ușor, plăcile laterale ale măștii coșului de fum, suspendați-le în spatele modulului de recirculare a aerului și apăsați-le până la capăt.
→ Fig. 7
6. Fixați cu două șuruburi masca exterioară a coșului de fum în partea inferioară a aparatului.

Montarea pe perete a modulului de recirculare a aerului

Notă: Poziția modulului de recirculare a aerului depinde întotdeauna și de marginea superioară a măștii coșului de fum.

1. Montați pe perete modulul de recirculare a aerului.
 - Realizați tubulatura. ①②
 - Măsurați poziția cornierelor de susținere și marcați-o.
 - Realizați patru orificii cu diametrul de 8 mm și cu adâncimea de 60 mm.
 - Fixați diblurile coplanar cu peretele.
 - Prindeți cu șuruburi de până la 5 mm cornierul de susținere, suspendați modulul de recirculare a aerului și strângeți manual șuruburile. ③
→ Fig. 8
2. Introduceți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute și fixați elementul de fixare. Pentru aceasta, apăsați ușor în interior eclisa elementului de blocare. Verificați dacă elementul de fixare este fixat ferm.
→ Fig. 9
3. Treceți cablul de alimentare electrică prin orificiul prevăzut.
Nu îndoiți cablul de alimentare electrică.
4. Realizați racordarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
5. Introduceți ambele părți ale măștii coșului de fum una în cealaltă.

6. Așezați pe aparat ambele părți ale măștii coșului de fum. Împingeți în sus masca interioară a coșului de fum și suspendați-o pe părțile stângă și dreaptă ale cornierului de susținere.
→ Fig. 10
7. Înșurubați lateral pe cornierul de susținere.
8. Fixați cu două șuruburi masca exterioară a coșului de fum în partea inferioară a aparatului.

Filtru regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute

În regimul de recirculare a aerului, filtrele de eliminare a mirosurilor neplăcute captează substanțele cu mirosuri neplăcute. Prin înlocuirea sau curățarea cu regularitate a filtrelor de eliminare a mirosurilor neplăcute se asigură un grad înalt de eliminare a mirosurilor neplăcute.

În cazul utilizării normale (zilnic, timp de aproximativ 1 oră), înlocuiți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute cel târziu după 10 ani.

Filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute poate fi regenerat într-un cuptor obișnuit.

În cazul funcționării normale, de aproximativ 1 oră pe zi, filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute trebuie regenerat la fiecare 3-4 luni. Filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute poate fi regenerat de până la 30 ori.

Regenerarea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Un filtru regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute se poate aprinde în cazul regenerării cu funcția de curățare a cuptorului (funcția de piroliză).

- Nu regenerați niciodată un filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute cu funcția de curățare a cuptorului (funcția de piroliză).

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

După regenerare, filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- Nu atingeți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute imediat după efectuarea regenerării; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Notă: În timpul procesului de regenerare, componentele filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.

1. Slăbiți elementul de fixare și demontați filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat ☼).
3. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute trebuie așezat pe un grătar și nu pe o tavă de copt; în caz contrar, aceasta ar putea suferi zgârieturi.
4. În timpul regenerării, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
5. Regenerați filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
120 min	max. 200 °C	Aer recirculat ☼

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Așezați filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute și fixați elementul de fixare.

Безопасность при монтаже

Соблюдайте эти указания по технике безопасности при установке специальных принадлежностей.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- Используйте защитные перчатки.

После регенерации фильтр для удаления запахов остаётся горячим в течение долгого времени.

- Не прикасайтесь к фильтру для удаления запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Нерегенерируемый фильтр для поглощения запахов может воспламениться в духовом шкафу.

- Регенерируйте только регенерируемые фильтры для поглощения запаха.

ВНИМАНИЕ!

Падение может привести к повреждению регенерируемого поглотителя запахов. Эти повреждения не всегда видны снаружи.

- Упавшие регенерируемые фильтры для удаления запахов необходимо утилизировать, а на их место установить новые.

⚠️ Общие указания

- Внимательно ознакомьтесь с данным руководством.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.
- Это руководство предназначено для установщиков специальных принадлежностей.
- Только квалифицированный специалист может выполнить подключение прибора.
- Перед проведением любых работ отключите подачу электроэнергии.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

Циркуляционный модуль можно установить как на вытяжке, так и на стене.

→ Рис. 2

Проверка стены

1. Убедитесь, что в месте сверления отверстий отсутствуют электрические провода, газовые и водопроводные трубы.
2. Убедитесь, что стена вертикально ровная и способна выдерживать нагрузку.
3. Просверлите отверстие на глубину, соответствующую длине винта.
Дюбели должны быть надежно закреплены.
4. **Заметка:** Прилагаемые винты и дюбели подходят для сплошных кирпичных стен. Используйте подходящие крепежные материалы для стен из других материалов, например гипсокартона, пенобетона, керамического поризованного кирпича.
Используйте прилагаемые в комплекте винты и дюбели.

Подготовка циркуляционного модуля

1. Чтобы закрепить циркуляционный модуль проволоочной скобой, аккуратно сожмите проволоочную скобу и вставьте ее в предусмотренные для этого отверстия.
→ Рис. 3
2. Прикрепите воздухонаправляющую планку к циркуляционному модулю.
→ Рис. 4

Установка циркуляционного модуля на короб воздухоотвода

Заметка: Расположение циркуляционного модуля зависит от расположения верхней секции обшивки вытяжной трубы.

1. Закрепите циркуляционный модуль на вытяжке.
→ Рис. 5
2. Установите поглотитель запахов и зафиксируйте проволоочной скобой. Для этого слегка прижмите язычок проволоочной скобы вовнутрь. Проверьте, надежно ли закреплена проволоочная скоба.
→ Рис. 6
3. Проложите кабель питания через предусмотренное для этого отверстие.
Не перегибайте кабель питания.
4. Подсоедините к электросети.
5. Установите внешнюю обшивку вытяжной трубы на прибор. Немного отогните боковые панели секции обшивки вытяжной трубы в направлении друг от друга, зацепите за циркуляционный модуль и сожмите.
→ Рис. 7
6. Привинтите наружную секцию обшивки вытяжной трубы снизу к прибору двумя винтами.

Монтаж циркуляционного модуля на стену

Заметка: Расположение циркуляционного модуля зависит от расположения верхней секции обшивки вытяжной трубы.

1. Установите циркуляционный модуль на стену.
 - Установите систему труб. ①②
 - Замерьте и отметьте место расположения крепежного уголка.
 - Просверлите отверстия для крепления диаметром 8 мм и глубиной 60 мм.
 - Вставьте дюбели заподлицо со стеной.
 - Привинтите крепежный уголок на 5 мм, навесьте циркуляционный модуль и закрутите вручную винты. ③
→ Рис. 8

2. Установите поглотитель запахов и зафиксируйте проволоочной скобой. Для этого слегка прижмите язычок проволоочной скобы вовнутрь. Проверьте, надежно ли закреплена проволоочная скоба.
→ Рис. 9
3. Проложите кабель питания через предусмотренное для этого отверстие.
Не перегибайте кабель питания.
4. Подсоедините к электросети.
5. Вставьте обе секции обшивки вытяжной трубы одну в другую.
6. Установите обе секции обшивки вытяжной трубы на прибор. Сдвиньте внутреннюю секцию обшивки вытяжной трубы вверх и установите слева и справа на крепежный уголок.
→ Рис. 10
7. Привинтите обшивку вытяжной трубы с боковых сторон к крепежному уголку.
8. Привинтите наружную секцию обшивки вытяжной трубы снизу к прибору двумя винтами.

Регенерируемый поглотитель запахов

Поглотитель запахов задерживает неприятные запахи в режиме циркуляции воздуха. Регулярно заменяйте или проводите регенерацию поглотителя запахов для обеспечения надлежащего уровня нейтрализации запахов. При нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в теч. 1 часа) фильтр для удаления запахов следует использовать не более 10 лет.

Можно производить регенерацию регенерируемого поглотителя запахов в обычном духовом шкафу. При нормальной ежедневной эксплуатации, в течение прим. одного часа, регенерируемый поглотитель запахов следует заменять каждые 3-4 месяцев. Регенерацию регенерируемого поглотителя запахов можно проводить не более 30 раз.

Регенерация поглотителя запахов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При использовании функции очистки духового шкафа (пиролиз) существует опасность воспламенения регенерируемого поглотителя запахов.

- ▶ Никогда не используйте функцию очистки духового шкафа (пиролиз) для регенерации регенерируемого поглотителя запахов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

После регенерации фильтр для удаления запахов остаётся горячим в течение долгого времени.

- ▶ Не прикасайтесь к фильтру для удаления запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.

Заметка: В процессе регенерации некоторые части поглотителя запахов могут изменить свой цвет. Изменение цвета никак не влияет на функции поглотителя запахов.

1. Ослабьте фиксацию проволоочной скобы и снимите поглотитель запахов.
2. Разогрейте духовой шкаф до макс. температуры 200 °C (в режиме конвекции ⑤).
3. Положите поглотитель запахов на решётку во избежание оцарапывания противня.
4. Во время регенерации может появиться специфический запах. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.
5. Выполните регенерацию поглотителя запахов со следующими установками.

Продолжительность	Температура	Вид нагрева
120 мин	макс. 200 °C	Конвекция ⑤

6. Положите горячий поглотитель запахов на жаропрочное основание и дайте ему остыть.
7. Установите поглотитель запахов и закрепите проволоочной скобой.

sr

Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili priklestiti.

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.
- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za mirise bez sposobnosti regeneracije se može zapaliti u rerni.

- ▶ Regenerišite samo filtere za mirise koji imaju sposobnost regeneracije.

PAŽNJA!

Ukoliko višekratni filter za neprijatne mirise padne, može da se ošteti. Oštećenja nisu uvek uočljiva spolja.

- ▶ Višekratni filter za neprijatne mirise koji je pao uklonite i zamenite.

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1

Modul za cirkulaciju vazduha se može montirati na aspirator ili zid.

→ Sl. 2

Provera zida

1. Uverite se da se u zoni otvora ne nalaze strujni kablovi, cevi za gas ili cevi za vodu.
2. Proverite da li je zid vertikalalan i da li ima dovoljnu nosivost.
3. Izbušite rupe dubine koja odgovara dužini zavrtnja. Tiplovi moraju da budu fiksirani.
4. **Napomena:** Priloženi zavrtnji i tiplovi su namenjeni za masivne zidove. Za druge konstrukcije upotrebite odgovarajući materijal za pričvršćivanje, npr. rigips, porozni beton, Poroton zidna cigla. Koristite priložene zavrtnje i tiplove.

Priprema modula za cirkulaciju vazduha

1. Za pričvršćivanje na modulu za cirkulaciju vazduha, žičani prsten blago stisnite i gurnite u za to predviđene rupe. → Sl. 3
2. Pričvrstite deflektor vazduha na modul za cirkulaciju vazduha. → Sl. 4

Montiranje modula za cirkulaciju vazduha na kutiju ventilatora

Napomena: Položaj modula za cirkulaciju vazduha uvek se odnosi na gornju ivicu obloge kamina.

1. Pričvrstite modul za cirkulaciju vazduha na aspirator. → Sl. 5
2. Umetnite filter za neprijatne mirise i postavite žičani prsten. Spojnicu žičanog prstena lagano potisnite ka unutra. Proverite da li je žičani prsten fiksiran. → Sl. 6
3. Sprovedite mrežni kabl kroz predviđeni otvor. Mrežni kabl nemojte savijati.
4. Uspostavite strujnu vezu.
5. Postavite spoljašnju oblogu kamina na uređaj. Bočne ploče obloge kamina razdvojite blagim povijanjem, zakačite iza modula za cirkulaciju vazduha i pritisnite do kraja. → Sl. 7
6. Spoljašnju oblogu kamina pričvrstite pomoću dva zavrtnja sa donje strane uređaja.

Montiranje modula za cirkulaciju vazduha na zidu

Napomena: Položaj modula za cirkulaciju vazduha uvek se odnosi na gornju ivicu obloge kamina.

1. Montirajte modul za cirkulaciju vazduha na zid.
 - Postavite cevi. ①②
 - Premerite i obeležite položaj ugaonog nosača.
 - Izbušite rupe prečnika 8 mm i dubine 60 mm.
 - Tiplove utisnite ravno sa zidom.
 - Pričvrstite ugaoni nosač tako da preostane 5 mm, okačite modul za cirkulaciju vazduha i ručno zavrtnite zavrtnje. ③

→ Sl. 8

- Umetnite filter za neprijatne mirise i postavite žičaný prsten. Spojnicu žičaného prstena lagano potisnite ka unutra. Proverite da li je žičaný prsten fiksiran.
→ Sl. 9
- Sprovedite mrežni kabl kroz predviđeni otvor.
Mrežni kabl nemojte savijati.
- Uspostavite strujnu vezu.
- Dva dela obloge kamina gurnite jedan u drugi.
- Postavite oba dela obloge kamina na uređaj. Unutrašnju oblogu kamina gurnite nagore, a sa leve i desne strane je zakačite na ugaoni nosač.
→ Sl. 10
- Oblogu kamina sa bočne strane zavrните na ugao-ni nosač.
- Spoljašnju oblogu kamina pričvrstite pomoću dva zavrtnja sa donje strane uređaja.

Višekratni filter za neprijatne mirise

Filteri za neprijatne mirise vezuju neprijatne mirise u režimu cirkulacije vazduha. Redovno zamenjeni ili regenerisani filteri za neprijatne mirise ostvaruju visok stepen separacije mirisa.

Pri uobičajenom režimu rada (dnevno otpr. 1 sat), filter za neprijatne mirise zamenite najkasnije nakon 10 godina.

Višekratni filter za neprijatne mirise se može regenerisati u uobičajenoj rerni.

Višekratni filter za neprijatne mirise se pri uobičajenom režimu rada, otprilike 1 sat dnevno, mora regenerisati na svakih 3-4 meseci. Višekratni filter za neprijatne mirise se može regenerisati do 30 puta.

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Višekratni filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- Filter za neprijatne mirise nikada nemojte regenerisati pomoću funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.

- Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Napomena: Prilikom procesa regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.

- Otpustite žičani prsten i demontirajte filter za neprijatne mirise.
- Rernu unapred zagrejte na maks. 200 °C (cirkulacija vazduha 9).
- Kako ne biste ogrevali pleh, filter za neprijatne mirise postavite na rešetku.
- Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora otvorite prozor.
- Višekratni filter za neprijatne mirise regenerišite sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
120 min	maks. 200 °C	Cirkulacija vazduha 9

- Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
- Umetnite filter za neprijatne mirise i pričvrstite žičani prsten.

Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

⚠ VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčasti s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prírodný kábel.

- Prírodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- Používajte ochranné rukavice.
- Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.
- Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!

Neregnerovateľný pachový filter sa môže v rúre na pečenie vznietiť.

- Regenerujte len regenerovateľné pachové filtre.

POZOR!

Regenerovateľný pachový filter sa pádom môže poškodiť. Poškodenie nemusí byť zvonku vždy viditeľné.

- Regenerovateľný pachový filter po páde zlikvidujte a vymeňte za nový.

⚠ Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1

Modul na cirkuláciu vzduchu môže byť namontovaný na odsávači pár alebo na stene.

→ Obr. 2

Kontrola steny

- Uistite sa, že sa v oblasti vŕtaných otvorov nenachádzajú elektrické vedenia, plynové alebo vodovodné potrubia.
- Skontrolujte, či je stena zvislá a či má dostatočnú nosnosť.
- Vyvrťajte otvory s hĺbkou podľa dĺžky skrutiek.

Rozperky musia byť pevne vsadené.

- 4. Poznámka:** Priložené skrutky a rozperky sú vhodné do masívneho muriva. Použite upevňovací materiál vhodný na ostatné konštrukcie, napr. Rí-gips, pórobetón, tehly Poroton.
- Použite priložené skrutky a rozperky.

Príprava modulu na cirkuláciu vzduchu

1. Ak chcete upevniť drôtovú svorku k modulu na cirkuláciu vzduchu, zľahka ju pritlačte a vsuňte do určených otvorov.
→ Obr. 3
2. Vodiacu lištu pripevnite k odsávaču pár.
→ Obr. 4

Montáž modulu na cirkuláciu vzduchu na skrinku ventilátora

Poznámka: Poloha modulu na cirkuláciu vzduchu sa vždy vzťahuje na hornú hranu komínového obloženia.

1. Modul na cirkuláciu vzduchu upevnite na odsávač pár.
→ Obr. 5
2. Vložte pachový filter a nechajte zapadnúť drôtovú svorku. Západku drôtovej svorky pritom mierne potlačte smerom dovnútra. Skontrolujte, či je drôtová svorka pevne uchytená.
→ Obr. 6
3. Sieťový kábel vedte cez pripravený otvor. Sieťový kábel sa nesmie zalomiť.
4. Pripojte k elektrickému zdroju.
5. Na spotrebič nasadte vonkajšie komínové obloženie. Bočné plechy komínového obloženia mierne ohnite od seba, zaveste ich za modul na cirkuláciu vzduchu a pritlačte k sebe.
→ Obr. 7
6. Vonkajšie komínové obloženie priskrutkujte zo-
spodu na spotrebič dvomi skrutkami.

Montáž modulu na cirkuláciu vzduchu na stenu

Poznámka: Poloha modulu na cirkuláciu vzduchu sa vždy vzťahuje na hornú hranu komínového obloženia.

1. Namontujte modul na cirkuláciu vzduchu na stenu.
 - Pripojte na potrubie. ①②
 - Vymerajte a označte polohu pridržiavacieho uholníka.
 - Vyvrtajte otvory s priemerom 8 mm a hĺbkou 60 mm.
 - Vtlačte rozperky tak, aby lícovali so stenou.
 - Pridržiavací uholník priskrutkujte až do hĺbky 5 mm, zaveste naň modul na cirkuláciu vzduchu a skrutky pevne utiahnite rukou. ③
→ Obr. 8
2. Vložte pachový filter a nechajte zapadnúť drôtovú svorku. Západku drôtovej svorky pritom mierne potlačte smerom dovnútra. Skontrolujte, či je drôtová svorka pevne uchytená.
→ Obr. 9
3. Sieťový kábel vedte cez pripravený otvor. Sieťový kábel sa nesmie zalomiť.
4. Pripojte k elektrickému zdroju.
5. Obe časti komínového obloženia zasuňte do seba.
6. Obe časti komínového obloženia nasadte na spotrebič. Vnútorne komínové obloženie posuňte nahor a zaveste vľavo a vpravo na pridržiavací uholník.
→ Obr. 10
7. Komínové obloženie priskrutkujte po bokoch na pridržiavací uholník.

8. Vonkajšie komínové obloženie priskrutkujte zo-
spodu na spotrebič dvomi skrutkami.

Regenerovateľný pachový filter

Pachové filtre viažu pachové látky v cirkulačnej pre-vádzke. Pravidelne vymieňané alebo regenerované pachové filtre zabezpečia vysoký stupeň zachytenia pachov.

Pri normálnej prevádzke (cca 1 hodinu denne) vy-meňte pachový filter najneskôr po 10 rokoch.

Regenerovateľný pachový filter sa dá regenerovať v bežne predávanej rúre na pečenie.

Regenerovateľný pachový filter sa musí pri normálnej prevádzke, čo je cca jednu hodinu denne, regenero-vať každé 3-4 mesiace. Regenerovateľný pachový fil-ter sa dá regenerovať až 30 -krát.

Regenerácia pachového filtra

⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!

Regeneračný pachový filter sa môže pri použití fun-ckie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- Regeneračný pachový filter nikdy neregenerujte pomocou funkcie čistenia rúry (pyrolýzy).

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horú-ci.

- Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regene-rácii, ale nechajte ho vychladnúť.

Poznámka: Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na fun-ckiu pachového filtra.

1. Uvoľnite drôtovú svorku a vyberte pachový filter.
2. Rúru na pečenie predhrejte max. na 200 °C (cirkulácia vzduchu ⑩).
3. Aby sa plech na pečenie nepoškriabal, pachový filter položte na rošt.
4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnos-ti.
5. Regeneračný pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Čas trvania	Teplota	Druh ohrevu
120 min	max. 200 °C	Cirkulácia vzduchu ⑩

6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
7. Vložte pachový filter a upevnite drôtovú svorku.

sl

Varna montáža

Pri montáži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poško-dujejo priključni kabel.

- Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- Nosite zaščitne rokavice.

Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Filter za vonjave, ki ga ni mogoče regenerirati, se v pečici lahko vžge.

- ▶ Regenerirajte le filtre za vonjave, ki jih je mogoče regenerirati.

POZOR!

Če filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, pade, se lahko poškoduje. Poškodbe na zunaj niso vedno vidne.

- ▶ Če filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, pade, ga zavržite in zamenjajte.

Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1

Modul za recirkulacijo zraka lahko namestite na napo ali steno.

→ Sl. 2

Preverjanje stene

1. Prepričajte se, da na območju izvrtin ni električnih, plinskih ali vodnih napeljav.
2. Preverite, ali je stena navpična in ima zadostno nosilnost.
3. Globina izvrtin naj ustreza dolžini vijakov. Vložki morajo biti trdno fiksirani.
4. **Opomba:** Priloženi vijaki in zidni vložki so namenjeni za masivne zidove. Za drugačne konstrukcije uporabite primeren material za pritrditev, npr. za mavčne plošče, porobeton, opeke poroton. Uporabite priložene vijake in zidne vložke.

Priprava modula za recirkulacijo zraka

1. Da žičnato držalo pritrdite na modul za recirkulacijo zraka, žičnato držalo nekoliko stisnite skupaj in ga potisnite v temu namenjene luknje.
→ Sl. 3
2. Preusmernik zraka pritrdite na modul za recirkulacijo zraka.
→ Sl. 4

Montaža modula za recirkulacijo zraka na ohišje ventilatorja

Opomba: Položaj modula za recirkulacijo zraka se vedno nanaša na zgornji rob okrova jaška.

1. Modul za recirkulacijo zraka pritrdite na napo.
→ Sl. 5
2. Vstavite filter za vonjave in vstavite žičnato držalo, da se zaskoči. V ta namen jeziček žičnatega držala narahlo potisnite navznoter. Preverite, ali je žičnato držalo trdno nameščeno.
→ Sl. 6
3. Omrežni kabel napeljite skozi predvideno odprtino. Omrežnega kabla ne prepogibajte.
4. Priključite aparat na električno omrežje.
5. Zunanji okrov jaška namestite na aparat. Nekoliko razmaknite stranski pločevini okrova jaška, ju potisnite za modul za recirkulacijo zraka in stisnite skupaj.
→ Sl. 7
6. Zunanji okrov jaška z dvema vijakoma od spodaj pritrdite na aparat.

Montaža modula za recirkulacijo zraka na steno

Opomba: Položaj modula za recirkulacijo zraka se vedno nanaša na zgornji rob okrova jaška.

1. Modul za recirkulacijo zraka namestite na steno.
 - Napeljite cevi. ①②
 - Izmerite in označite položaj pritrdilnega kotnika.
 - Izvrtajte luknje s premerom 8 mm in globino 60 mm.
 - Vstavite zidne vložke, tako da bodo poravnani s steno.
 - Pritrdilni kotnik privijte do 5 mm, namestite modul za recirkulacijo zraka in z roko zategnite vijake. ③→ Sl. 8
2. Vstavite filter za vonjave in vstavite žičnato držalo, da se zaskoči. V ta namen jeziček žičnatega držala narahlo potisnite navznoter. Preverite, ali je žičnato držalo trdno nameščeno.
→ Sl. 9
3. Omrežni kabel napeljite skozi predvideno odprtino. Omrežnega kabla ne prepogibajte.
4. Priključite aparat na električno omrežje.
5. Oba dela okrova jaška potisnite enega v drugega.
6. Oba dela okrova jaška namestite na aparat. Notranji okrov jaška potisnite navzgor in ga na levi in desni strani obesite na pritrdilni kotnik.
→ Sl. 10
7. Okrov jaška od strani privijte na pritrdilni kotnik.
8. Zunanji okrov jaška z dvema vijakoma od spodaj pritrdite na aparat.

Filter za vonjave z regeneracijo

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave. Z redno menjavo ali regeneracijo filtrov za vonjave zagotovite učinkovito odstranjevanje vonjav.

Pri normalni uporabi (pribl. 1 ura dnevno) filter za vonjave zamenjajte najpozneje po 10 letih.

Filter za vonjave z regeneracijo lahko regenerirate v običajni pečici.

Filter za vonjave z regeneracijo je treba pri normalni uporabi, pribl. 1 uro na dan, zamenjati ali regenerirati na 3-4 mesecev. Filter za vonjave z regeneracijo lahko do 30 -krat regenerirate.

Regeneracija filtra za vonjave

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Če filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, regenerirate s funkcijo za čiščenje pečice (piroliza), se lahko vname.

- ▶ Filtra za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, ne regenerirajte s funkcijo za čiščenje pečice (piroliza).

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

Opomba: Med postopkom regeneracije lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.

1. Sprostite žičnato držalo in odstranite filter za vonjave.
2. Pečico predgrejte na največ 200 °C (kroženje zra-ka .
3. Da ne opraskate pekača, položite filter za vonjave na rešetko.
4. Med regeneracijo lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
5. Filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, regenerirajte z naslednjimi nastavitvami.

Trajanje	Temperatura	Način gretja
120 min	maks. 200 °C	Kroženje zra-ka 

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Vstavite filter za vonjave in pritrdite žičnato držalo.

es

Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- ▶ No doblar ni aprisionar el cable de conexión.

ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.

El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración.

- ▶ No tocar directamente el filtro desodorizante tras su regeneración; dejar que se enfríe.

ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

Un filtro desodorizante no regenerable puede prenderse en el interior del horno.

- ▶ Solo se pueden regenerar los filtros desodorizantes regenerables.

¡ATENCIÓN!

Si un filtro desodorizante regenerable se cae, puede dañarse. Los daños no siempre serán visibles por fuera.

- ▶ Desechar y reemplazar el filtro desodorizante regenerable que se ha caído.

Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1

El módulo de recirculación de aire se puede montar en la campana extractora o en la pared.

→ Fig. 2

Comprobar la pared

1. Asegurarse de que no haya cables eléctricos o tuberías de gas o agua en el área donde se va a taladrar.
2. Comprobar que la pared esté en posición vertical y tenga suficiente capacidad de carga.
3. Realizar el taladro a una profundidad equivalente a la longitud del tornillo.

Los tacos deben quedar bien sujetos.

4. **Nota:** Los tornillos y tacos suministrados son apropiados para mampostería sólida. Utilizar un material de sujeción adecuado para otro tipo de construcciones, como rigips, hormigón con celdillas o ladrillos Poroton.

Utilizar los tornillos y tacos suministrados.

Preparar el módulo de recirculación de aire

1. Para fijar el alambre de soporte en el módulo de recirculación de aire, presionar ligeramente el alambre de soporte e introducirlo en los orificios previstos para tal fin.

→ Fig. 3

2. Fijar los carriles de circulación del aire en el módulo de recirculación de aire.

→ Fig. 4

Montar el módulo de recirculación de aire en el cajón del ventilador

Nota: La posición del módulo de recirculación de aire depende siempre del borde superior del revestimiento de la chimenea.

1. Fijar el módulo de recirculación de aire a la campana extractora.
→ Fig. 5
2. Insertar el filtro desodorizante y encajar el alambre de soporte. Presionar ligeramente la cubrejunta del alambre de soporte hacia dentro. Comprobar que el alambre de soporte esté firmemente asentado.
→ Fig. 6
3. Guiar el cable de red a través de la abertura correspondiente.
No doblar el cable de alimentación.
4. Establecer la conexión eléctrica.
5. Colocar el revestimiento exterior de la chimenea sobre el aparato. Doblar ligeramente hacia fuera las chapas laterales del revestimiento de la chimenea, engancharlas detrás del módulo de recirculación de aire y presionarlas.
→ Fig. 7
6. Fijar el revestimiento exterior de la chimenea al aparato con dos tornillos por la parte inferior.

Montar el módulo de recirculación de aire en la pared

Nota: La posición del módulo de recirculación de aire depende siempre del borde superior del revestimiento de la chimenea.

1. Montar el módulo de recirculación de aire en la pared.
 - Restablecer el sistema de tuberías.①②
 - Medir y dibujar la posición de la escuadra de sujeción.
 - Taladrar los orificios con un diámetro de 8 mm y una profundidad de 60 mm.
 - Introducir los tacos de forma que queden enrasados con la pared.
 - Atornillar la escuadra de sujeción 5 mm, colgar el módulo de recirculación de aire y apretar firmemente los tornillos. ③
 → Fig. 8
2. Insertar el filtro desodorizante y encajar el alambre de soporte. Presionar ligeramente la cubrejunta del alambre de soporte hacia dentro. Comprobar que el alambre de soporte esté firmemente asentado.
→ Fig. 9
3. Guiar el cable de red a través de la abertura correspondiente.
No doblar el cable de alimentación.
4. Establecer la conexión eléctrica.
5. Encajar las dos partes del revestimiento de la chimenea una dentro de otra.
6. Colocar ambas partes del revestimiento de la chimenea en el aparato. Desplazar hacia arriba el revestimiento interior de la chimenea y engancharlo a la izquierda y a la derecha en la escuadra de sujeción.
→ Fig. 10
7. Atornillar lateralmente el revestimiento de la chimenea en la escuadra de sujeción.
8. Fijar el revestimiento exterior de la chimenea al aparato con dos tornillos por la parte inferior.

Filtro desodorizante regenerable

Los filtros desodorizantes eliminan los olores en el funcionamiento con recirculación de aire. Sustituir o regenerar regularmente los filtros desodorizantes asegura una mejor filtración de olores.

Con un uso normal (de aprox. 1 hora al día), cambiar el filtro desodorizante cada 10 años como mínimo.

Los filtros desodorizantes regenerables se pueden regenerar en un horno convencional.

Con un funcionamiento normal (aprox. 1 hora al día), el filtro desodorizante regenerable se debe regenerar cada 3-4 meses. El filtro desodorizante regenerable se puede regenerar hasta 30 veces.

Regenerar el filtro desodorizante

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

Un filtro desodorizante regenerable puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No regenerar nunca un filtro desodorizante regenerable con la función de limpieza del horno (pirólisis).

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración.

- ▶ No tocar directamente el filtro desodorizante tras su regeneración; dejar que se enfríe.

Nota: Durante el proceso de regeneración, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.

1. Soltar el alambre de soporte y desmontar el filtro desodorizante.
2. Precalentar el horno a una temperatura máxima de 200 °C (circulación de aire ☞).
3. Para no rayar la bandeja de horno, colocar el filtro desodorizante sobre una parrilla.
4. Es posible que se produzcan olores durante la regeneración. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Regenerar el filtro desodorizante regenerativo con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
120 min	máx. 200 °C	Recirculación de aire ☞

6. Dejar que el filtro desodorizante caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Insertar el filtro desodorizante y fijar el alambre de soporte.

SV

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

⚠ VARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

⚠ VARNING! – Risk för elstötar!

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.

- ▶ Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.

WARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

► Använd alltid skyddshandskar.

Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen.

► Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

WARNING! – Brandrisk!

Osfilter som inte är regenererbara kan antändas i ugnen.

► Regenerera bara osfilter som är regenererbara.

OBS!

Faller ett regenererbart osfilter ned, så kan det bli skadat. Skadorna går inte alltid att se utvändigt.

► Omhänderta och ersätt nedfallna regenererbara osfilter.

Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1

Cirkulationsluftmodulen går att montera antingen på fläkt eller vägg.

→ Fig. 2

Kontrollera väggen

1. Se till så att det inte finns några elledningar, gas- eller vattenrör i det område där du tänker borra.
2. Kontrollera om väggen är lodrät och har tillräcklig hållfasthet.
3. Borrhålsdjupet ska matcha skruvlängden. Pluggarna måste sitta ordentligt.
4. **Notera:** Medföljande skruv och plugg är avsedda för massiv tegelvägg. Använd lämpliga fästmaterial för andra konstruktioner som t.ex. gips, lättbetong, Poroton-tegel.

Använd medföljande skruv och plugg.

Förbereda cirkulationsluftmodulen

1. Tryck ihop trådbyglarna lite och skjut in i resp. hål för att fästa dem på cirkulationsluftmodulen.
→ Fig. 3
2. Fäst luftstyrskenan på cirkulationsluftmodulen.
→ Fig. 4

Montera cirkulationsluftmodulen på fläktdelen

Notera: Cirkulationsluftmodulens position utgår alltid från fläktkåpens överkant.

1. Fäst cirkulationsluftmodulen på fläkten.
→ Fig. 5

2. Sätt i osfiltret och snäpp i trådbyglarna. Tryck in trådbygelfliken lite. Kontrollera att trådbygeln sitter ordentligt.

→ Fig. 6

3. Dra sladden igenom avsedd öppning. Vecka inte sladden.
4. Elanslut.

5. Sätt på ytterkåpan på enheten. Böj isär fläktkåpens sidoplåtar lite, haka i och tryck ihop bakom cirkulationsluftmodulen.

→ Fig. 7

6. Fäst den yttre fläktkåpan med två skruvar underifrån på enheten.

Väggmontera cirkulationsluftmodulen

Notera: Cirkulationsluftmodulens position utgår alltid från fläktkåpens överkant.

1. Väggmontera cirkulationsluftmodulen.
 - Dra evakueringsrören. ①②
 - Mät upp och markera fästvinkelns position.
 - Borra 60 mm djupa Ø 8 mm-hål.
 - Tryck i pluggen ända in.
 - Skruva i fästvinklarna tills ca 5 mm är kvar, haka i cirkulationsluftmodulen och dra åt skruvarna för hand. ③→ Fig. 8
2. Sätt i osfiltret och snäpp i trådbyglarna. Tryck in trådbygelfliken lite. Kontrollera att trådbygeln sitter ordentligt.
→ Fig. 9
3. Dra sladden igenom avsedd öppning. Vecka inte sladden.
4. Elanslut.
5. Skjut in fläktkåpens båda delar i varandra.
6. Sätt på båda fläktkåpdelarna på enheten. Skjut upp inre fläktkåpan och haka fast till vänster och höger på fästvinkeln.
→ Fig. 10
7. Skruva fast kåpsidorna i fästvinklarna.
8. Fäst den yttre fläktkåpan med två skruvar underifrån på enheten.

Regenererbart osfilter

Osfiltret binder oset vid cirkulationsdrift. Byt eller regenerera osfiltren regelbundet för att hålla bort oset. Byt osfilter inom 10 år vid normalanvändning (ca 1 timme om dagen).

Regenererbara osfilter går att regenerera i vanlig ugn.

Det regenererbara osfiltret kräver regenerering med 3-4 månaders intervall vid normalanvändning om ca 1 timme per dag. Det regenererbara osfiltret går att regenerera upp till 30 gånger.

Regenerera osfilter

WARNING! – Brandrisk!

Regenererbara osfilter kan börja brinna pga. ugsrengöringsfunktionen (pyrolysis).

► Regenerera aldrig regenererbara osfilter med ugsrengöringsfunktionen (pyrolysis).

WARNING! – Risk för personskador!

Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen.

► Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Notera: Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid regenereringen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.

1. Lossa trådbyglarna och ta ur osfiltret.

2. Förvärm ugnen till max. 200°C (varmluft ⑤).

3. Lägg osfiltret på galler, annars kan du repa bak-plåten.
4. Det kan lukta en del vid regenereringen. Se till så att rummet r välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
5. Regenerera det regenererbara osfiltret med fljan-de inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugnsfunktion
120 min.	max. 200°C	Varmluft

6. Låt det heta osfiltret svalna p vrmetligt under-lag.
7. Stt i osfiltret och fst trdbyglarna.

tr

Emnietli montaj

Özel aksesuarın montajı sırasında güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

UYARI – Elektrik arpması tehlikesi!

Cihazın içindeki keskin kenarlı parçalar baėlantı kablosuna zarar verebilir.

- ▶ Baėlantı kablosu katlanmamalı veya sıkıştırılmamalıdır.

UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- ▶ Koriyucu eldiven kullanınız.
- Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır.
- ▶ Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soėumasını bekleyiniz.

UYARI – Yangın tehlikesi!

Yenilenebilir olmayan bir koku filtresi fırında alev alabilir.

- ▶ Yalnızca yenilenebilir koku filtreleri tekrar ısıtılmalıdır.

DİKKAT!

Yenilenebilir bir koku filtresi yere düşerse, filtre hasar görebilir. Hasarlar her zaman dıřarıdan görünmeyebilir.

- ▶ Yere düřen yenilenebilir koku filtresi imha edilmeli ve deėiştirilmelidir.

Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmıř uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliėi garanti edilmiř olur. Yerleşim yerinde cihazın sorunsuz çalışmasından montaj yapan sorumludur.
- Bu kılavuz özel aksesuarın montajını yapan kiřiye yöneliktir.
- Sadece eėitilmiş bir uzman bu cihazın baėlantısını gerçekleřtirebilir.
- Tüm çalışmalara bařlamadan önce akım beslemesi kesilmelidir.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadıėını ve parçaların eksiksiz olup olmadıėını kontrol edin.

→ Şek. 1

Hava sirkülasyon modülü davlumbaza veya duvara monte edilebilir.

→ Şek. 2

Duvarın kontrol edilmesi

1. Deliklerin etrafında elektrik hatlarının, gaz veya su borularının olmadıėından emin olunuz.
2. Duvar, dikey ve yeterli taşıma gücüne sahip olma bakımından kontrol edilmelidir.
3. Cıvata uzunluėuna uygun bir delik delinmelidir. Dbeller saėlam oturmalıdır.
4. **Not:** Teslimat kapsamındaki cıvatalar ve dübeller, saėlam yekpare duvarlar için kullanılmaya uygundur. Bařka konstrüksiyonlar için (rn. alçı plaka, gözenekli beton, proton duvar tuėları) ilgili uygun sabitleme malzemeleri kullanınız. Teslimat kapsamındaki cıvataları ve dübelleri kullanınız.

Hava sirkülasyon modülünün hazırlanması

1. Hava sirkülasyon modülündeki kelepçeyi sabitlemek için, kelepçeyi hafifçe bastırınız ve bunun için öngörülen deliėe itiniz. → Şek. 3
2. Hava sirkülasyon modülünün hava iletim rayını sabitleyiniz. → Şek. 4

Hava sirkülasyon modülünün havalandırma kutusuna monte edilmesi

Not: Hava sirkülasyon modülü konumu, daima baca kaplamasının st kenarını referans alır.

1. Hava sirkülasyon modülünü aspiratöre sabitleyiniz. → Şek. 5
2. Koku filtresini yerleřtiriniz ve kelepçeyi oturtunuz. Bunun için kelepçeyi içeri doėru hafifçe bastırınız. Kelepçenin sabit řekilde oturup oturmadıėını kontrol ediniz. → Şek. 6
3. řebeke kablosunu öngörülen açıklıktan geçiriniz. řebeke kablosunu bükmeyiniz.
4. Akım baėlantısını oluřturunuz.
5. Dıř baca kaplamasını cihaz üzerine yerleřtiriniz. Baca kaplamasının yan saclarını hafifçe birbirinden uzaėa doėru bükünüz, hava sirkülasyon modülünün arkasına asınız ve birbirine bastırınız. → Şek. 7
6. Dıř baca kaplamasını iki cıvata ile cihazın altına sabitleyiniz.

Hava sirkülasyon modülünün duvara monte edilmesi

Not: Hava sirkülasyon modülü konumu, daima baca kaplamasının st kenarını referans alır.

1. Hava sirkülasyon modülünü duvara monte ediniz.
 - Boru hattını kurunuz. ①②
 - Tutturma křebendinin konumunu lnz ve iřaretleyiniz.
 - 8 mm çapında ve 60 mm derinliėinde delikler deliniz.
 - Dbelleri duvarla hizalayarak bastırınız.
 - Tutturma křebendini 5 mm'ye kadar vidalayınız, hava sirkülasyon modülünü asınız ve vidaları elle sıkınız. ③
- Şek. 8

2. Koku filtresini yerleştiriniz ve kelepçeyi oturtunuz. Bunun için kelepçeyi içeri doğru hafifçe bastırınız. Kelepçenin sabit şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz.
→ Şek. 19
3. Şebeke kablosunu öngörülen açıklıktan geçiriniz. Şebeke kablosunu bükmeyiniz.
4. Akım bağlantısını oluşturunuz.
5. Baca kaplamasının her iki parçasını birbirinin içine itiniz.
6. Baca kaplamasının her iki parçasını cihazın üzerine yerleştiriniz. İç baca kaplamasını yukarı itiniz ve sol ve sağ tarafta tutturma köşebendine takınız.
→ Şek. 20
7. Baca kaplamasını yandan tutturma köşebendine vidalayınız.
8. Dış baca kaplamasını iki civata ile cihazın altına sabitleyiniz.

Yenilenebilir koku filtresi

Koku filtreleri, havalandırma çalışmasında parçacıklarını bağlar. Düzenli olarak değiştirilen veya rejenere edilen koku filtreleri yüksek bir koku giderme düzeyi sağlar.

Koku filtresini normal işletimde (günde yakl. 1 saat) en geç 10 yıl sonra değiştiriniz.

Yenilenebilir koku filtresi piyasada satılan herhangi bir fırında yenilenebilir.

Yenilenebilir koku filtresi normal işletimde, yani günde yakl. 1 saat kullanıldığında, 3-4 ayda bir yenilenmelidir. Yenilenebilir koku filtresi en fazla 30 defa yenilenebilir.

Koku filtresi yenilenmesi

⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!

Yenilenebilir bir koku filtresi, fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) sırasında alev alabilir.

- ▶ Yenilenebilir bir koku filtresi asla fırın temizleme fonksiyonuyla (piroliz) yenilenmemelidir.

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır.

- ▶ Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Not: Yenileme sürecinde koku filtresi parçalarının renkleri değişebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.

1. Kelepçeyi gevşetiniz ve koku filtresini sökünüz.
2. Fırında maksimum 200 °C'ye (hava dolaşımı ②) ön ısıtma gerçekleştirilmelidir.
3. Fırın tepsisini çizmemek için, koku filtresi bir ızgara üzerine yerleştirilmelidir.
4. Yenileme sırasında koku oluşumu meydana gelebilir. Oda'nın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
5. Yenilenebilir koku filtresi, aşağıdaki ayarlarla yenilenmelidir.

Süre	Sıcaklık	Isıtma tipi
120 dak	maks. 200 °C	Hava dolaşımı ②

6. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.
7. Koku filtresini yerleştiriniz ve kelepçeyi sabitleyiniz.

